

○ DEP010

● DEP021

**DEDRA**

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.01.2023**

- PL** **Prostownik**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Usměrňovač**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Usmerňovač**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Išlygintuvas**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Taisngriezis**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Egyenirányító**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Rectificator**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- SI** **Usmerjevalnik**  
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- BG** **Изправител**  
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
- UA** **Випрямляч**  
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном
- HR** **Ispravljач**  
Upute za upotrebu s jamstvenim listom
- DE** **Gleichrichter**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhradzuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LT** Visas teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēsiību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и комплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача частково або повністю без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право приносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний за посиланням [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- HR** Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung oder Weitergabe der Betriebsanleitung, auch auszugsweise, ist ohne Zustimmung von Dedra Exim nicht gestattet. Dedra Exim behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, konstruktive und technische Änderungen sowie Änderungen des Lieferumfangs vorzunehmen. Diese Änderungen können nicht als Grundlage für Beanstandungen verwendet werden. Die Betriebsanleitung finden Sie unter [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Kontakt**

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Пишіте на / Свържете се с / Контакты / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



# 1. Zdjęcia i rysunki



A



B

**Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazzott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис пиктограм / Opis piktograma / Beschreibung der verwendeten Piktogramme**



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Obavezno: pročítajte korisnički priručnik / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen**



**Oznakowanie: zabezpieczenie termiczne / Oznaczeni: tepelná ochrana / Oznaczenie: tepelná ochrana / Ženklinimas: šiluminė apsauga / Marķējums: termiskā aizsardzība / Jelölés: hővédelem / Etichetare: protecție termică / Oznacavanje: toplotna zaštita / Etiketiranje: termična zaštita / Маркування: термозахист / Oznaka: toplinska zaštita / Kennzeichnung: Wärmeschutz**



**Oznakowanie: włącznik bezpiecznika termicznego / Oznaczeni: tepelný pojistkový spínač / Oznaczenie: tepelný pojistkový spínač / Ženklinimas: terminis saugiklio jungiklis / Marķējums: termiskā drošinātāja slēdzis / Jelölés: termikus biztosítékkapcsoló / Etichetare: întrerupător cu siguranță termică / Oznacavanje: stikalo s toplotno varovalko / Etiketiranje: termopredпазител / Маркування: термічний запобіжник / Oznaka: sklopka termičkog osigurača / Kennzeichnung: Thermosicherungsschalter**



**Oznakowanie: zabezpieczenie zwarciove / Oznaczeni: ochrana proti zkratu / Oznaczenie: ochrona proti skratu / Ženklinimas: apsauga nuo trumpojo jungimo / Marķējums: aizsardzība pret īssavienojumu / Jelölés: rövidzárlat elleni védelem / Etichetare: protecție la scurtcircuit / Oznacavanje: zaštita pred kratkim stikom / Etiketiranje: zaštita od kćso sьединение / Маркування: захист від короткого замикання / Oznacavanje: zaštita od kratkog spoja / Kennzeichnung: Kurzschlusschutz**



**Oznakowanie: podłączenie sieciowe / Oznaczeni: síťové připojení / Oznaczenie: siećowe připojenie / Ženklinimas: tinklo jungtis / Marķējums: elektrotīkla pieslēgums / Jelölés: hálózati csatlakozás / Etichetare: conexiune la rețea / Oznacavanje: omrežna povezava / Etiketiranje: mrežova vьrзка / Маркування: підключення до мережі / Oznacavanje: mrežna veza / Kennzeichnung: Netzanschluss**



**Oznakowanie: biegun dodatni / Oznaczeni: síťové připojení / Oznaczenie: positive pole / Žymėjimas: teigiamas poliūs / Marķējums: pozitīvs poliūs / Jelölés: pozitív pólus / Etichetare: pol pozitiv / Oznacavanje: pozitivni pol / Etiketiranje: pozititelен poliоус / Маркування: позитивний poliоус / Oznaka: pozitivni pol / Kennzeichnung: Pluspol**



**Oznakowanie: biegun ujemny / Oznaczeni: záporný pól / Oznaczenie: negatywny pól / Žymėjimas: neigiamas poliūs / Marķējums: negatīvs poliūs / Jelölés: negatív pólus / Etichetare: polul negativ / Oznacavanje: negativni pol / Etiketiranje: отрицателен poliоус / Маркування: негативний poliоус / Oznaka: negativni pol / Kennzeichnung: Minuspol**



**Chronić przed opadami atmosferycznymi / Nevystavujte atmosférickým srážkám / Chráňte pred atmosférickými zrážkami / Saugoti nuo atmosferinių kritulių / Sargāt no atmosfēriskiem nokrišņiem / Óvja a csapadéktól / Protejați împotriva precipitațiilor / Zaščita pred atmosferskimi padavinami / Заштита от атмосферних валежи / Захист від атмосферних опадів / Zaštiti od oborina / Gegen atmosphärische Niederschläge schützen**

**PL Spis treści**

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.  
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

**2. Opis urządzenia**

**DEP010 rys. A:** 1) wskaźnik prądu ładowania, 2) przycisk resetowania bezpiecznika termicznego, 3) włącznik główny; 4) gniazdo bezpiecznika zwarciowego, 5) przełącznik napięcia ładowania 6V – 12V, 6) zacisk dodatni, 7) zacisk ujemny, 8) wtyczka z przewodem zasilającym.

**DEP021 rys. B:** 1) wskaźnik prądu ładowania, 2) przycisk resetowania bezpiecznika termicznego, 3) gniazdo bezpiecznika zwarciowego, 4) przełącznik prądu ładowania min – boost, 5) przełącznik napięcia ładowania 12V – 24V, 6) włącznik główny (z tyłu obudowy), 7) zacisk dodatni, 8) zacisk ujemny, 9) wtyczka z przewodem zasilającym

**3. Przeznaczenie urządzenia**

Prostowniki model DEP010 i DEP021 są urządzeniami elektrycznymi, umożliwiającymi ładowanie akumulatorów kwasowo-ołowiowych o swobodnym przepływie elektrolitu, które są stosowane w motocyklach, samochodach osobowych, samochodach dostawczych, na jachtach itd.

Prostownik DEP021 może pracować w trybie szybkiego ładowania. Zastosowanie tego trybu jest wskazane w przypadku konieczności szybkiego ładowania akumulatorów. Pozwoli to na pobudzenie akumulatora, a także ograniczy prąd uruchomienia, jednocześnie pozwoli na zmniejszenie poboru prądu z sieci podczas ładowania.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym

przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

**4. Ograniczenia użycia**

**⚠ UWAGA** Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych ograniczeń użycia.

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Nie stosować prostowników do ładowania akumulatorów innego typu niż kwasowo-ołowiowe. Nigdy nie ładować baterii jednorazowych. Stosować tylko w zamkniętych pomieszczeniach z prawidłowo działającą wentylacją. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

**⚠ UWAGA** Urządzenia transformatorowe projektowane pod napięcie 230V AC. Napięcie sieci poniżej 230V AC skutkuje niższym napięciem na wyjściu urządzenia, co może powodować niedoładowanie akumulatora do prawidłowego poziomu napięcia.

**Dopuszczalne warunki pracy**  
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią i niską temperaturą

**5. Dane techniczne**

Model	DEP010	DEP021
Napięcie zasilania [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Moc ładowania[W]	90	240
Stopień ochrony	IPX0	IPX0
Klasa ochronności	I	I
Napięcie wyjściowe U <sub>1</sub> [V]	6	12
Napięcie wyjściowe U <sub>2</sub> [V]	12	24
Prąd wyjściowy I <sub>1</sub> dla U <sub>1</sub> [A]	4,5	9
Prąd wyjściowy I <sub>2</sub> dla U <sub>2</sub> [A]	4,5	7
Pojemność min. akumulatora [Ah]	12	25
Pojemność max. akumulatora [Ah]	100	180
Zabezpieczenie prądowe [A]	3	3
Tryb szybkiego ładowania	nie	tak

**6. Przygotowanie do pracy**

**⚠ UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed przystąpieniem do ładowania akumulatora należy upewnić się, że pojemność akumulatora jest nie mniejsza od pojemności minimalnej wskazanej na tabliczce znamionowej prostownika. Prostownik należy ustawić na równej, stabilnej powierzchni, z dala od materiałów łatwopalnych i źródeł otwartego ognia. Przewód zasilający i przewody ładowania ułożyć tak, aby nie były narażone na uszkodzenia (przetarcie, zgniecenie itp.). Każdorazowo sprawdzać

stan przewodów prostownika, w przypadku stwierdzenia uszkodzeń któregokolwiek przewodu nie używać prostownika. Sprawdzić, czy włącznik ustawiony jest w trybie „wyłączony” (oznaczenie na włączniku „O” – patrz rys. A poz. 3 i rys. B poz. 6)

Sprawdzić stan akumulatora przed rozpoczęciem ładowania.

**UWAGA** Należy zachować szczególną ostrożność przy czynnościach kontrolnych akumulatora, ponieważ akumulator zawiera kwas.

Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji do akumulatora, z którą bezwzględnie należy się zapoznać.

## 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 8. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

**UWAGA** Prostownik należy podłączać zawsze do sieci zasilania z uziemionym przewodem neutralnym.

Włącznik urządzenia: w modelu DEP010 znajduje się na panelu przednim (rys. A poz. 3), w modelu DEP021 z tyłu prostownika (rys. B poz. 6). Pozycja ON oznacza, że urządzenie jest włączone, OFF – wyłączone; dodatkowo stan prostownika sygnalizuje dioda we włączniku.

## 9. Użytkowanie urządzenia

Prostownik umożliwia ładowanie zarówno akumulatorów, które są odłączone od instalacji elektrycznej pojazdu jak i akumulatorów podłączonych do instalacji elektrycznej pojazdu.

**UWAGA** Podłączenie prostownika do akumulatora należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce

**Ładowanie akumulatorów odłączonych od instalacji elektrycznej pojazdu**  
1. Podłączyć klemy prostownika do biegunów akumulatora. W pierwszej kolejności podłączyć zacisk czerwony do bieguna dodatniego (+), a następnie zacisk czarny do bieguna ujemnego (-). Próba podłączenia zacisków odwrotnie spowoduje zadziałanie bezpiecznika zwarciovego.  
2. Podłączyć prostownik do zasilania.

3. Ustawić napięcie ładowania zgodnie z parametrami ładowanego akumulatora (w zależności od modelu prostownika i parametrów akumulatora 6V, 12V lub 24V).  
4. Włączyć prostownik przyciskiem ON

5. Kontrolować prąd ładowania akumulatora, korzystając ze wskazań prostownika (rys. A i B poz. 1). W pierwszej fazie ładowania prąd będzie wysoki, następnie będzie spadał w czasie. Ładowanie akumulatora powinno trwać od 8 do 16 godzin, w zależności od stopnia rozładowania akumulatora. Proces ładowania powinien przebiegać pod nadzorem użytkownika  
6. Po zakończeniu ładowania należy wyłączyć prostownik, odłączyć go od sieci elektrycznej, zdjąć zaciski kleszczowe w kolejności odwrotnej do podłączania.

Dot. tylko modelu DEP021 – prostownik umożliwia szybkie ładowanie akumulatora. W celu wybrania trybu szybkiego ładowania, w kroku 3 należy dodatkowo ustawić przełącznik trybu ładowania w pozycję BOOST.

**Ładowanie akumulatorów podłączonych do instalacji elektrycznej pojazdu**  
1. Sprawdzić biegunowość zacisków akumulatora. Zacisk dodatni jest zaciskiem niepodłączonym do podwozia pojazdu.

2. Podłączyć zacisk czerwony prostownika (+) do bieguna dodatniego akumulatora.  
3. Podłączyć zacisk czarny prostownika (-) bieguna ujemnego akumulatora. Próba podłączenia zacisków odwrotnie spowoduje zadziałanie bezpiecznika zwarciovego.  
4. Podłączyć prostownik do zasilania.

5. Ustawić napięcie ładowania zgodnie z parametrami ładowanego akumulatora (w zależności od modelu prostownika i parametrów akumulatora 6V, 12V lub 24V).  
6. Włączyć prostownik przyciskiem ON

7. Kontrolować prąd ładowania akumulatora, korzystając ze wskazań amperomierza prostownika. W pierwszej fazie ładowania prąd będzie wysoki, następnie będzie spadał w czasie. Ładowanie akumulatora powinno trwać od 8 do 16 godzin, w zależności od stopnia rozładowania akumulatora.  
8. Po zakończeniu ładowania należy wyłączyć prostownik, odłączyć go od sieci elektrycznej, zdjąć zaciski kleszczowe w kolejności odwrotnej do podłączania.

Dot. tylko modelu DEP021 – prostownik umożliwia szybkie ładowanie akumulatora. W celu wybrania trybu szybkiego ładowania należy w kroku 5 ustawić przełącznik trybu ładowania w pozycję BOOST.

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Każdorazowo sprawdzać stan przewodów prostownika (zasilającego oraz przewodów prądowych). Nie używać prostownika, w którym przewody są uszkodzone.

Każdorazowo po użytkowaniu oczyszczać zaciski prądowe prostownika.

Unikać zetknięcia się zacisków prądowych przy włączonym prostowniku. Spowoduje to spalenie bezpiecznika.

**Zabezpieczenia prostownika**

Prostownik wyposażony jest w dwustopniowe zabezpieczenie. Zabezpieczenie termiczne chroni transformator prostownika przed przegrzaniem i uszkodzeniem. Zabezpieczenie elektryczne załączy się w momencie zwarcia.

W przypadku zadziałania zabezpieczenia termicznego, co objawi się wyłączeniem prostownika, należy odczekać kilka minut do ostygnięcia transformatora, a następnie zresetować bezpiecznik termiczny przyciskiem, znajdującym się na panelu przednim prostownika.

W przypadku zadziałania bezpiecznika zwarciovego, co objawi się wyłączeniem prostownika, należy odkręcić zaślepkę bezpiecznika, wymienić uszkodzony bezpiecznik na sprawny, zakręcić zaślepkę.

**UWAGA** Nie wolno stosować bezpieczników o innych niż zalecane parametry, może doprowadzić to do uszkodzenia prostownika.

## 11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz opisać uszkodzoną część, dodatkowo podając orientacyjny termin zakupu urządzenia.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Prostownik nie działa	Brak zasilania	Sprawdzić, czy w sieci elektrycznej jest napięcie. Sprawdzić, czy nie zadziałało zabezpieczenie sieci elektrycznej. Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo umieszczona w gnieździe.
	Zadziałał bezpiecznik termiczny	Począć do wychłodzenia się prostownika, zresetować bezpiecznik.
	Zadziałał bezpiecznik zwarciovowy	Wymienić bezpiecznik na sprawny.
	Uszkodzony włącznik	Przekazać prostownik do serwisu w celu wymiany włącznika.
Prostownik nie ładuje akumulatora	Uszkodzony przewód zasilający	Przekazać prostownik do serwisu w celu wymiany przewodu.
	Źle zaciśnięte zaciski prądowe	Sprawdzić sposób zaciśnięcia zacisków, poprawić jeśli nie ma styku z klemami akumulatora.
	Zabrudzone zaciski akumulatora	Oczyszczyć klemy z nalotu. Zachować ostrożność.
	Uszkodzony akumulator	Przerwać ładowanie, przekazać akumulator do sprawdzenia osobie uprawnionej.

## 13. Kompletacja urządzenia

1. Prostownik, 2. Bezpieczniki zapasowe

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa užitizacja urządzenia umožilwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wplywu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa užitizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udziela dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

### Karta gwarancyjna na

[Prostownik]

Nr katalogowy: DEP010/DEP021 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy
--------------------

Data i podpis sprzedawcy: .....

#### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzezwiezania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika

### I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

### II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Prostownik	36 - miesiecy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

### III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekażał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzezwiezania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmieniłone lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

### IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszka uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.



### Obsah

- Snímky a obrázky
- Popis zařízení
- Určení nástroje
- Omezení použití
- Technické údaje
- Připrava k práci
- Připojení k síti
- Zapínání nástroje
- Použití nástroje
- Aktuální provozní práce
- Náhradní díly a příslušenství
- Samostatné odstranění závd
- Výbava nástroje
- Informace pro uživatele o zbvování se elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

#### Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

 **VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.**

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

### 2. Popis zařízení

**DEP010 Obr. A:** 1) indikátor nabíjecího proudu, 2) tlačítko pro resetování tepelné pojistky, 3) hlavní vypínač, 4) zásuvka pro zkratovou pojistku, 5) přepínač nabíjecího napětí 6V - 12V, 6) kladná svorka, 7) záporná svorka, 8) zástrčka s napájecím kabelem.

**DEP021 obr. B:** 1) indikátor nabíjecího proudu, 2) tlačítko pro resetování tepelné pojistky, 3) zásuvka pro zkratovou pojistku, 4) přepínač nabíjecího proudu min - boost, 5) přepínač nabíjecího napětí 12V - 24V, 6) hlavní vypínač (v zadní části krytu), 7) kladná svorka, 8) záporná svorka, 9) zástrčka s napájecím kabelem.

### 3. Účel zařízení

Nabíječky modelů DEP010 a DEP021 jsou elektrická zařízení pro nabíjení volně tekoucích olověných akumulátorů používaných v motocyklech, automobilech, dodávkách, jachtách atd.

DEP021 lze provozovat v režimu rychlého nabíjení. Tento režim se doporučuje používat v případě potřeby rychlého nabíjení baterií. Tím se umožní stimulace baterie a omezí se startovací proud a zároveň se sníží odběr proudu ze sítě během nabíjení.

Zařízení je přípustné používat při opravách a stavebních pracích, v opravárenských dílnách a při amatérských pracích, pokud jsou dodrženy podmínky použití a přípustné pracovní podmínky uvedené v návodu k obsluze.

## 4. Omezení používání

**POZOR** Je nutné dodržovat následující omezení používání.

Spotřebič smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Nepoužívejte nabíječky pro nabíjení jiných než olovených akumulátorů. Nikdy nenabíjejte jednorázové baterie. Používejte pouze v uzavřených prostorách s řádným větráním.

Svévolné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy, provozní operace, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.

Jakékoli použití v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze bude mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv.

**POZOR** Transformátorové zařízení určené pro 230 V AC. Síťové napětí nižší než 230 V AC bude mít za následek nižší napětí na výstupu jednotky, což může způsobit nedostatečné nabití baterie na správnou úroveň napětí.

### Přípustné pracovní podmínky

Přístroj se smí používat pouze v uzavřených místnostech s účinnou ventilací. Ochrana před vlhkostí a nízkými teplotami

## 5. Technické údaje

Model	DEP010	DEP021
Napájecí napětí [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Nabíjecí výkon[W]	90	240
Stupeň ochrany	IPX0	IPX0
Třída ochrany	I	I
Výstupní napětí $U_1$ [V]	6	12
Výstupní napětí $U_2$ [V]	12	24
Výstupní proud $I_1$ pro $U_1$ [A]	4,5	9
Výstupní proud $I_2$ pro $U_2$ [A]	4,5	7
Minimální kapacita baterie [Ah]	12	25
Maximální kapacita baterie [Ah]	100	180
Proudová ochrana [A]	3	3
Režim rychlého nabíjení	Ne	Ano

## 6. Příprava na práci

**POZOR** Veškeré přípravné práce provádějte při odpojení spotřebiče od elektrické sítě.

Před nabíjením baterie se ujistěte, že kapacita baterie není menší než minimální kapacita uvedená na výrobním štítku nabíječky. Nabíječku umístěte na rovný, stabilní povrch mimo dosah hořlavých materiálů a zdrojů otevřeného ohně. Napájecí a nabíjecí kabel umístěte tak, aby nebyly vystaveny poškození (roztřepení, rozdrcení apod.). Pokaždé zkontrolujte stav kabelů nabíječky a pokud je některý z kabelů poškozený, nabíječku nepoužívejte. Zkontrolujte, zda je spínač nastaven do režimu "vypnuto" (označení "O" na spínači - viz obr. A bod 3 a obr. B bod 6).

Před nabíjením zkontrolujte stav baterie.

**POZOR** Při kontrole baterie je třeba dbát zvláštní opatrnosti, protože baterie obsahuje kyselinu.

Podrobnosti naleznete v příručce k baterii.

## 7. Připojení k síti

Před připojením spotřebiče ke zdroji napájení se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí zařízení musí být zkonstruováno v souladu se základními požadavky na elektrické instalace a musí splňovat bezpečnostní požadavky pro použití. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovitá hodnota pojistky v závislosti na výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce:

Jednotkový výkon [W]	Minimální průřez kabelu [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
1400+2300	1,5	16

Instalaci musí provést kvalifikovaný elektrikář. Pokud se používají prodlužovací šňůry, je třeba dbát na to, aby průřez vodiče nebyl menší než požadovaný průřez (viz tabulka). Elektrický kabel musí být položen tak, aby nebyl během provozu vystaven poškození. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

## 8. Zapnutí zařízení

**POZOR** Před uvedením spotřebiče do provozu je nutné provést kroky popsané v kapitole "Příprava k provozu".

**POZOR** Usměrňovač vždy připojujte k elektrické síti s uzemněným nulovým vodičem.

Vypínač se nachází na předním panelu modelu DEP010 (obr. A poz. 3), u modelu DEP021 na zadní straně usměrňovače (obr. B poz. 6). Poloha ON znamená, že je zařízení zapnuté, OFF - vypnuté; stav usměrňovače je navíc indikován LED diodou ve spínači.

## 9. Použití zařízení

Nabíječka musí být schopna nabíjet jak baterie odpojené od elektrického systému vozidla, tak baterie připojené k elektrickému systému vozidla.

**POZOR** Připojte nabíječku k baterii s vytaženou zástrčkou ze zásuvky.

### Nabíjení baterií odpojených od elektrického systému vozidla

- Připojte svorky usměrňovače k pólům baterie. Nejprve připojte červenou svorku ke kladnému pólu (+) a poté černou svorku k zápornému pólu (-). Pokud o opačné připojení svorek způsobí zkratovou pojistku.
- Připojte usměrňovač k napájení.
- Nastavte nabíjecí napětí podle parametrů nabíjeného akumulátoru (v závislosti na modelu nabíječky a parametrech akumulátoru 6V, 12V nebo 24V).
- Zapněte usměrňovač tlačítkem ON.
- Kontrolujte nabíjecí proud baterie pomocí indikace usměrňovače (obr. A a B bod 1). Během první fáze nabíjení bude proud vysoký, pak se bude časem snižovat. Nabíjení baterie by mělo trvat 8 až 16 hodin v závislosti na stupni vybití baterie. Na proces nabíjení by měl dohlížet uživatel.
- Po dokončení nabíjení vypněte nabíječku, odpojte ji od elektrické sítě a vyjměte svorky v opačném pořadí, než byly připojeny.

Dot. pouze u modelu DEP021 - nabíječka umožňuje rychlé nabíjení baterie. Chcete-li zvolit režim rychlého nabíjení, v kroku 3 navíc nastavte přepínač režimu nabíjení do polohy BOOST.

### Nabíjení akumulátorů připojených z elektrického systému vozidla

- Zkontrolujte polaritu pólů baterie. Kladná svorka je svorka, která není připojena k podvozku vozidla.
  - Připojte červený pól usměrňovače (+) ke kladnému pólu baterie.
  - Připojte černý pól nabíječky (-) k zápornému pólu baterie. Pokud o opačné připojení svorek způsobí zkratovou pojistku.
  - Připojte usměrňovač k napájení.
  - Nastavte nabíjecí napětí podle parametrů nabíjené baterie (v závislosti na modelu nabíječky a parametrech baterie 6 V, 12 V nebo 24 V).
  - Zapněte nabíječku tlačítkem ON.
  - Kontrolujte nabíjecí proud baterie pomocí údaje ampérmetru usměrňovače. V první fázi nabíjení bude proud vysoký, pak se bude časem snižovat. Nabíjení baterie by mělo trvat 8 až 16 hodin v závislosti na stupni vybití baterie.
  - Po dokončení nabíjení vypněte nabíječku, odpojte ji od elektrické sítě a vyjměte svorky v opačném pořadí, než byly připojeny.
- Dot. pouze u modelu DEP021 - nabíječka umožňuje rychlé nabíjení baterie. Chcete-li zvolit režim rychlého nabíjení, nastavte v kroku 5 přepínač režimu nabíjení do polohy BOOST.

## 10. Běžná údržba

**POZOR** Veškeré servisní úkony provádějte při odpojení přístroje od zdroje napájení.

Pokaždé zkontrolujte stav kabelů usměrňovače (napájecí a proudové kabely). Nepoužívejte usměrňovač s poškozenými vodiči.

Po každém použití vyčistěte proudové svorky usměrňovače.

Při zapnutém usměrňovači se vyhněte kontaktu mezi proudovými svorkami. Tím dojde ke spálení pojistky.

### Ochrany usměrňovače

Usměrňovač musí být vybaven dvoustupňovou ochranou. Tepelná ochrana chrání usměrňovací transformátor před přehřátím a poškozením. Elektrická ochrana se aktivuje v okamžiku zkratu.

Pokud dojde k vypnutí tepelné pojistky, což způsobí vypnutí usměrňovače, počkejte několik minut, než transformátor vychladne, a poté tepelnou pojistku resetujte pomocí tlačítka na předním panelu usměrňovače.

Pokud zkratová pojistka vypne a usměrňovač se vypne, odšroubujte víčko pojistky, vyměňte vadnou pojistku za funkční a víčko opět našroubujte.

**POZOR** Nepoužívejte jiné než doporučené pojistky, protože by mohlo dojít k poškození usměrňovače.

## 11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 této příručky.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na výrobním štítku a popište vadný díl a přibližné datum zakoupení spotřebiče.

Během záruční doby se opravy provádějí v souladu s podmínkami záručního listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen reklamovaný výrobek přijmout), zašlete jej do centrálního servisu Dedra Exim nebo jej zašlete do servisu, který je nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisů na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Vadný výrobek je třeba zaslat do servisu (náklady na dopravu hradí uživatel).

## 12. Nezávislé řešení problémů

**POZOR** Před vlastním odstraňováním závad odpojte spotřebič od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Usměrňovač nefunguje	Žádné napájení	Zkontrolujte, zda je přítomno síťové napětí. Zkontrolujte, zda nedošlo k vypnutí síťové ochrany. Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunuta do zásuvky.
	Tepelná pojistka se přepálila	Počkejte, až usměrňovač vychladne, a resetujte pojistku.
	Pojistka proti zkratu přepálila.	Vyměňte pojistku za funkční.
	Vadný spínač	Pro výměnu spínače nechte provést servis usměrňovače.
	Vadný napájecí kabel	Dejte usměrňovač do servisu a vyměňte kabel.

Nabíječka nenabíjí baterii	Vadné proudové vodiče	Nechte si v servisu vyměnit zapojení usměrňovače.
	Proudové svorky nejsou správně upnuty	Zkontrolujte, jak jsou svorky upnuty, a pokud nedochází ke kontaktu se svorkami baterie, opravte je.
	Znečištěné svorky baterie	Vyčistěte svorky od všech nečistot. Buďte opatrní.
	Vadná baterie	Přerušte nabíjení a předejte baterii ke kontrole oprávněné osobě.

### 13. Dokončení zařízení

1. Usměrňovač, 2. Náhradní pojistky

### 14. informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení

Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Užívateľ v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělili správný způsob likvidace.

#### Záruční list

na adrese

[Usměrňovač]

Katalogové číslo: DEP010/DEP021 Číslo šarže: .....

(dále jen "výrobek")

Datum nákupu výrobku: .....

Razítko prodejce

Datum a podpis prodávajícího: .....

#### Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl/a seznámen/a s podmínkami záruky a s důsledky nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Jsem seznámen s podmínkami této záruky, což potvrzuji svým podpisem:

.....  
Datum a místo Podpis uživatele

#### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel - Dedra Exim Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkówě, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okresní soud pro hlavní město Varšavu, ul. Sídlo Okresního soudu pro hlavní město Varšavu ve Varšavě, 14. obchodní oddělení Národního soudního rejstříku, NIP 527-020-49-33, základní kapitál: 100 980,00 PLN.

2. Za podmínek uvedených v tomto záručním listu poskytuje Ručitel záruku na Výrobek, který pochází z distribuce Ručitele.

3. Odpovědnost v rámci záruky se vztahuje pouze na vady, které vznikly z příčin na výrobku v době jeho dodání uživateli.

4. V rámci záruky má uživatel nárok na bezplatnou opravu výrobku, pokud se závada projevila během záruční doby. Způsob opravy výrobku (metoda opravy) závisí na rozhodnutí Ručitele. Pokud Ručitel zjistí, že oprava není možná, vyhrazuje si právo vyměnit vadný prvek nebo celý Výrobek za bezvadný, snížit cenu Výrobku nebo odstoupit od smlouvy.

5. Ve vztahu k uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vzniklé z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

#### II. Záruční doba

Prvky produktu	Doba trvání záruční ochrany
Usměrňovač	36 měsíců od data zakoupení výrobku uvedeného na tomto záručním listu.

#### III. Podmínky pro uplatnění záruky

1. Předložení vyplněného záručního listu Výrobku Uživatelem a doložení okolností nákupu Výrobku Uživatelem, např. předložením účtenky, faktury apod. Pro efektivní provedení reklamace se doporučuje, aby Uživatel předložil spolu s Výrobkem k reklamaci všechny náležitosti uvedené v "Kompletaci zařízení" obsažené v Návodu k použití.

2. Dodržování doporučení obsažených v návodu k obsluze a záručním listu ze strany uživatele.

3. Záruka se vztahuje pouze na území Polské republiky a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku způsobené zejména:

- nedodržení podmínek uvedených v návodu k obsluze, zejména pokud jde o správnou obsluhu, údržbu a čištění;
- Použití čisticích nebo údržbových prostředků uživatelem, které nejsou v souladu s návodem k obsluze;
- Nesprávné skladování a přeprava výrobku uživatelem;
- svévolné změny a/nebo úpravy Produktu ze strany Uživatele, které nebyly dohodnuty s Ručitelem;
- Použití spotřebního materiálu ve výrobku Uživatelem, které není v souladu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanského zákoníku, ztrácí nárok na záruku na Výrobek, ve kterém:

- sériová čísla, datumové značky a štítky byly odstraněny, pozměněny nebo poškozeny uživatelem;
- plomby byly poškozeny uživatelem nebo nesou stopy manipulace ze strany uživatele.

6. Pozor! Činnosti související s každodenním provozem výrobku, vyplývající mimo jiné z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastním rozsahu a na vlastní náklady.

#### IV. Postup pro podávání stížností

Pokud se zjistí, že výrobek nefunguje správně, ujistěte se, že byly před uplatněním reklamace správně provedeny všechny kroky uvedené zejména v návodu k obsluze.

2. Reklamaci doporučujeme nahlásit ihned, nejlépe do 7 dnů od zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník ztrácí práva vyplývající z této záruky v případě, že reklamaci neoznámí do 7 dnů.

3. Reklamace lze uplatnit mimo jiné v místě nákupu výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adrese: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete uplatnit pomocí formuláře, který je k dispozici na adrese [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) ("Formulář pro uplatnění reklamace").

5. Adresy záručních servisů pro jednotlivé země jsou k dispozici na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud pro danou zemi není záruční servis k dispozici, je třeba reklamace zasílat na následující adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polsko).

6. V zájmu bezpečnosti uživatele je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Pozor! Používání vadného výrobku je nebezpečné pro zdraví a život uživatele.

8. Plnění povinností vyplývajících ze záruky se uskuteční do 14 pracovních dnů ode dne doručení reklamovaného výrobku uživateli.

9. Před předáním vadného výrobku k reklamaci se doporučuje jej vyčistit. Doporučuje se pečlivě chránit reklamovaný výrobek před poškozením při přepravě (doporučuje se dodat reklamovaný výrobek v původním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou uživatel nemohl používat výrobek, na který se vztahuje záruka, z důvodu vady výrobku.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva uživatele vyplývající z ustanovení o záruce za vady prodaného zboží.

#### SK Obsah

- Fotografie a výkresy
  - Popis zariadenia
  - Účel zariadenia
  - Obmedzenie používania
  - Technické údaje
  - Príprava na prácu
  - Pripojenie k sieti
  - Zapnutie zariadenia
  - Používanie zariadenia
  - Priebežná údržba
  - Náhradné diely a príslušenstvo
  - Porucha sa odstráni sama
  - Dokončenie zariadenia
  - Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
  - Záručný list
- Preklad originálneho návodu**

Vyhľadanie o zhode nájdete v kancelárii spoločnosti Dedra Exim s.r.o. Všeobecné bezpečnostné predpisy sú súčasťou príručky ako samostatná brožúra.



**VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny. Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.**

**Všetky upozornění a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.**

#### 2. Popis zariadenia

**DEP010 obr. A:** 1) indikátor nabíjacieho prúdu, 2) tlačidlo na resetovanie tepelnej poistky, 3) hlavný vypínač, 4) zásuvka na skratovú poistku, 5) prepínač nabíjacieho napätia 6V - 12V, 6) kladná svorka, 7) záporná svorka, 8) zástrčka s napájacím káblom.

**DEP021 obr. B:** 1) indikátor nabíjacieho prúdu, 2) tlačidlo na resetovanie tepelnej poistky, 3) zásuvka na skratovú poistku, 4) prepínač nabíjacieho prúdu min - boost, 5) prepínač nabíjacieho napätia 12V - 24V, 6) hlavný vypínač (na zadnej strane krytu), 7) kladná svorka, 8) záporná svorka, 9) zástrčka s napájacím káblom

### 3. Účel zariadenia

Usmerňovače model DEP010 a DEP021 sú elektrické zariadenia na nabíjanie olovených akumulátorov s voľne tečúcim elektrolytom, ktoré sa používajú v motocykloch, automobiloch, dodávkach, jachtách atď.

Nabíjačka DEP021 môže pracovať v režime rýchleho nabíjania. Tento režim je vhodné použiť, keď je potrebné rýchlo nabiť batérie. To umožní stimuláciu batérie a obmedzí aj štartovací prúd, pričom sa zníži prúd odoberaný zo siete počas nabíjania.

Prístroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárskych dielňach, pri amatérskych prácach, pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

### 4. Obmedzenia používania

**POZOR** Musia sa prísne dodržiavať tieto obmedzenia používania.

Spotrebič sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".

Nepoužívajte nabíjačky na nabíjanie batérií bez olovnatých kyselín. Nikdy nenabíjajte jednorazové batérie. Používajte len v uzavretých miestnostiach s riadne fungujúcou ventiláciou.

Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.

Nesprávne používanie alebo používanie v rozpore s návodom na obsluhu bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

**POZOR** Transformátory určené pre 230 V AC. Siet'ové napätie nižšie ako 230 V AC má za následok nižšie napätie na výstupe zariadenia, čo môže spôsobiť nedostatočné nabitie batérie na správnu úroveň napätia.

#### Prípustné pracovné podmienky

Spotrebič sa môže používať len v uzavretých miestnostiach s účinným vetraním. Ochrana pred vlhkosťou a nízkou teplotou

### 5. Technické údaje

Model	DEP010	DEP021
Napájacie napätie [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Nabíjací výkon [W]	90	240
Stupeň ochrany	IPX0	IPX0
Triada ochrany	I	I
Výstupné napätie $U_1$ [V]	6	12
Výstupné napätie $U_2$ [V]	12	24
Výstupný prúd $I_1$ pre $U_1$ [A]	4,5	9
Výstupný prúd $I_2$ pre $U_2$ [A]	4,5	7
Min. kapacita batérie [Ah]	12	25
Max. kapacita batérie [Ah]	100	180
Prúdová ochrana [A]	3	3
Režim rýchleho nabíjania	nie	áno

### 6. Príprava na prácu

**POZOR** Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Pred nabíjaním batérie sa uistite, že kapacita batérie nie je menšia ako minimálna kapacita uvedená na výrobnom štítku nabíjačky. Nabíjačku umiestnite na rovný, stabilný povrch, mimo dosahu horľavých materiálov a zdrojov otvoreného ohňa. Prívodný kábel a nabíjacie káble usporiadajte tak, aby nedošlo k ich poškodeniu (odreniny, rozdrvenie atď.). Zakaždým skontrolujte stav káblov nabíjačky, ak je niektorý kábel poškodený, nabíjačku nepoužívajte. Skontrolujte, či je spínač nastavený v režime "vypnuté" ("O" na spínači - pozri obr. A bod 3 a obr. B bod 6).

Pred nabíjaním skontrolujte stav batérie.

**POZOR** Pri kontrole batérie je potrebné dbať na osobitnú opatrnosť, pretože batéria obsahuje kyselinu.

Podrobné informácie sú uvedené v návode na použitie batérie, ktorý by ste si mali bezpodmienečne prečítať.

### 7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Napájacia inštalácia by mala byť vyhotovená v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a spĺňať bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre minimálneho prierezu prívodného kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W].	Minimálny prierez vodiča [mm] <sup>2</sup>	Minimálna poistka typu C [A].
1400÷2300	1,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri používaní predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez vodičov nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Usporiadajte elektrický kábel tak, aby počas prevádzky nebol vystavený porezaniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Netahajte za napájací kábel.

### 8. Zapnutie zariadenia

**POZOR** Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".

**POZOR** Usmerňovač vždy pripájajte k elektrickej sieti s uzemneným nulovým vodičom.

Vypínač: v prípade modelu DEP010 sa nachádza na prednom paneli (obr. A bod 3), v prípade modelu DEP021 na zadnej strane usmerňovača (obr. B bod 6). Poloha ON znamená, že jednotka je zapnutá, OFF znamená, že jednotka je vypnutá; okrem toho je stav usmerňovača indikovaný diódou v spínači.

### 9. Používanie zariadenia

Nabíjačka je schopná nabíjať batérie, ktoré sú odpojené od elektrického systému vozidla, aj batérie, ktoré sú pripojené k elektrickému systému vozidla.

**POZOR** Nabíjačka musí byť pripojená k batérii s odpojenou zástrčkou.

**Nabíjanie batérií odpojených od elektrického systému vozidla**

Pripojte svorky nabíjačky k pólu batérie. Najprv pripojte červenú svorku ku kladnej (+) svorke a potom pripojte čiernu svorku k zápornej (-) svorke. Pokus o opačné pripojenie svoriek spôsobí vypnutie skratovej poistky.

2. pripojte usmerňovač k napájaniu.

3. nastavte nabíjacie napätie podľa parametrov nabíjanej batérie (v závislosti od modelu nabíjačky a parametrov batérie 6 V, 12 V alebo 24 V).

4. Zapnite nabíjačku pomocou tlačidla ON

5. Sledujte nabíjací prúd batérie pomocou indikácie nabíjačky (obr. A a B bod 1). V prvej fáze nabíjania bude prúd vysoký, potom sa bude časom znižovať. Nabíjanie batérie by malo trvať 8 až 16 hodín v závislosti od stupňa vybitia batérie. Proces nabíjania by sa mal vykonávať pod dohľadom používateľa

6. Po dokončení nabíjania vypnite nabíjačku, odpojte ju od elektrickej siete, odstráňte kliešťové svorky v opačnom poradí zapojenia.

Len pre model DEP021 - nabíjačka umožňuje rýchle nabíjanie batérie. Ak chcete zvoliť režim rýchleho nabíjania, musíte v kroku 3 dodatočne nastaviť prepínač režimu nabíjania do polohy BOOST.

**Nabíjanie batérií pripojených k elektrickému systému vozidla**

1. skontrolujte polaritu svoriek batérie. Kladná svorka je svorka, ktorá nie je pripojená k podvozku vozidla.

2. Pripojte červený pól nabíjačky (+) ku kladnému pólu batérie.

3. Pripojte čiernu svorku nabíjačky (-) k zápornému pólu batérie. Pokus o opačné pripojenie svoriek spôsobí vypnutie skratovej poistky.

4. pripojte usmerňovač k napájaniu.

5. nastavte nabíjacie napätie podľa parametrov nabíjanej batérie (v závislosti od modelu nabíjačky a parametrov batérie 6 V, 12 V alebo 24 V).

6. Zapnite nabíjačku pomocou tlačidla ON

7. sledujte nabíjací prúd batérie pomocou údajov ampérmetra nabíjačky. V prvej fáze nabíjania bude prúd vysoký, potom sa bude časom znižovať. Nabíjanie batérie by malo trvať 8 až 16 hodín v závislosti od toho, ako je batéria vybitá.

8. Po dokončení nabíjania vypnite nabíjačku, odpojte ju od elektrickej siete, odstráňte kliešťové svorky v opačnom poradí zapojenia.

Len pre model DEP021 - nabíjačka umožňuje rýchle nabíjanie batérie. Ak chcete vybrať režim rýchleho nabíjania, nastavte v kroku 5 prepínač režimu nabíjania do polohy BOOST.

### 10. Priebežná údržba

**POZOR** Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Zakaždým skontrolujte stav káblov usmerňovača (napájacích a prúdových káblov). Nepoužívajte nabíjačku, ktorej prívody sú poškodené.

Po každom použití vyčistite prúdové svorky usmerňovača. Pri zapnutom usmerňovači zabráňte kontaktu medzi prúdovými svorkami. To spôsobí vyhodenie poistky.

**Bezpečnostné funkcie usmerňovača**

Usmerňovač je vybavený dvojestupňovou ochranou. Tepelná ochrana chráni usmerňovač transformátor pred prehriatím a poškodením. V prípade skratu sa zapne elektrická ochrana.

V prípade vypnutia tepelnej ochrany, ktoré sa prejaví vypnutím usmerňovača, počkajte niekoľko minút, kým transformátor vychladne, a potom resetujte tepelnú poistku pomocou tlačidla na prednom paneli usmerňovača.

Ak dôjde k vypnutiu skratovej poistky a usmerňovač sa vypne, odskrutkujte kryt poistky, vymeňte chybnú poistku za funkčnú a naskrutkujte kryt späť.

**POZOR** Nepoužívajte iné ako odporúčané poistky, mohlo by dôjsť k poškodeniu nabíjačky.

### 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a popíšte chybný diel, okrem približného dátumu zakúpenia jednotky.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálného servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykonáva opravy centrálny servis. Pošlite chybný výrobok do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

### 12. Základy odstránené samostatne

**POZOR** Pred samotným odstránením problémov odpojte zariadenie od elektrickej siete.

Problém	Príčina	Riešenie
Usmerňovač nefunguje	Žiadne napájanie	Skontrolujte, či je v sieti napätie. Skontrolujte, či nedošlo k vypnutiu sieťovej ochrany. Skontrolujte, či je zástrčka správne umiestnená v zásuvke.
	Vypína sa tepelná poisťka	Počkajte, kým usmerňovač vychladne, a resetujte poisťku.
	Vypnutá poisťka skratu	Vymeňte poisťku za funkčnú.
	Chybný spínač	Nabíjačku odneste do servisného strediska na výmenu spínača.
Nabíjačka nenabíja batériu	Poškodený prívodný kábel	Nabíjačku odneste do servisného strediska na výmenu kábla.
	Poškodené vodiče	Nabíjačku odneste do servisného strediska na výmenu kábla.
	Zle zlisované prúdové svorky	Skontrolujte, ako sú svorky upnuté, a ak nie je kontakt so svorkami batérie, opravte ho.
	Znečistené svorky batérie	Vyčistite svorky od dechtu. Dávajte na seba pozor.
	Chybná batéria	Zastavte nabíjanie a odovzdajte batériu oprávnenej osobe na kontrolu.

### 13. Dokončenie zariadenia

1. usmerňovač, 2. náhradné poisťky

### 14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku novej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používateľia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

#### Záručný list

na stránke .

#### [Usmerňovač]

Objednávacie číslo: DEP010/DEP021 Číslo šarže: .....

(ďalej len "výrobok")

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predávajúceho: .....

#### Vyhlasenie používateľa:

Potvrdzujem, že som bol informovaný o záručných podmienkach a dôsledkoch nedodržania pokynov uvedených v návode na obsluhu a v záručnom liste. Som si vedomý podmienok tejto záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

.....

Dátum a miesto

Podpis používateľa

#### I. Zodpovednosť za výrobok

1. Ručiteľ - Dedra Exim Sp. z o.o. so sídlom v Pruszkówe, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okresný súd pre mesto Varšava vo Varšave, XIV. hospodárske oddelenie Národného súdneho registra, NIP 527-020-49-33, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Za podmienok uvedených v tomto záručnom liste Ručiteľ poskytuje záruku na výrobok, ktorý pochádza z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť v rámci záruky sa vzťahuje len na vady, ktoré vznikli z príčin, ktoré sú vlastné výrobku v čase jeho odovzdania používateľovi.

4. Používateľ má na základe záruky nárok na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba prejavila počas záručnej doby. Spôsob opravy Výrobku (spôsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Ak Garant zistí, že oprava nie je možná, vyhradzuje si právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok za bezchybný, znížiť cenu Výrobku alebo odstúpiť od zmluvy.

Vo vzťahu k užívateľovi, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občianskeho zákonníka je zodpovednosť Ručiteľa za škodu vyplývajúcu z tejto záruky a/alebo v súvislosti s jej uzatvorením a plnením, bez ohľadu na právny titul, obmedzená maximálne na hodnotu chybného Výrobku.

#### II. Záručné obdobie

Komponenty výrobku	Trvanie záručnej ochrany
Usmerňovač	36 - mesiacov od dátumu zakúpenia Výrobku, ako je uvedené na tomto záručnom liste

#### III. Podmienky na čerpanie záruky

Používateľ by mal predložiť vyplnený záručný list výrobku a preukázať okolnosti nákupu výrobku používateľom, napr. predložením účtenky, faktúry atď. Na účely efektívneho vybavenia reklamácie sa odporúča, aby používateľ spolu s výrobkom predložil všetky súčasti uvedené v časti "Kompletizácia zariadenia", ktorá sa nachádza v používateľskej príručke.

2. aby používateľ dodržiaval pokyny uvedené v návode na obsluhu a v záručnom liste.

3. Záruka sa vzťahuje len na územie Poľskej republiky a EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na vady výrobku, ktoré vznikli najmä v dôsledku:

a. nedodržanie podmienok uvedených v návode na obsluhu, najmä pokiaľ ide o správnu obsluhu, údržbu a čistenie, zo strany používateľa;

b. Používanie čistiacich alebo údržbových prostriedkov Používateľom, ktoré nie sú v súlade s návodom na obsluhu;

c. Nevhodné skladovanie a preprava Výrobku Používateľom;

d. Neoprávnené zmeny a/alebo úpravy Výrobku zo strany Používateľa, ktoré neboli dohodnuté s Garantom;

e. Používanie spotrebného materiálu, ktorý nie je v súlade s návodom na obsluhu, používateľom vo výrobku.

5. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, stráca záruku na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, dátumové údaje a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené používateľom;

- plomby boli poškodené používateľom alebo vykazujú známky zásahu zo strany používateľa.

6. Upozornenie: Činnosti spojené s každodennou prevádzkou výrobku, ktoré okrem iného vyplývajú z návodu na použitie, vykonáva používateľ sám a na vlastné náklady.

#### IV. Postup podávania sťažnosti

1. V prípade, že sa zistí, že výrobok funguje nesprávne, musíte sa pred uplatnením reklamácie uistiť, že boli správne vykonané najmä všetky kroky uvedené v návode na obsluhu.

2. Reklamáciu sa odporúča uplatniť bezodkladne, najneskôr do 7 dní od zistenia vady výrobku. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky, ak reklamáciu nepodá do 7 dní.

3. Oznámenie o reklamácií je možné podať okrem iného v mieste nákupu Výrobku, v záručnom servise alebo písomne na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Používateľ môže podať sťažnosť prostredníctvom formulára dostupného na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). (ďalej len "formulár na uplatnenie záruky").

5. Adresy záručného servisu pre jednotlivé krajiny sú k dispozícii na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ak v danej krajine nie je záručný servis, odporúčame vám, aby ste sa so záručnými nárokmi obrátili na: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poľsko).

6. S ohľadom na bezpečnosť používateľa je používanie chybného výrobku zakázané.

7. Upozornenie: Používanie chybného výrobku je nebezpečné pre zdravie a život používateľa.

8. Plnenie povinností vyplývajúcich zo záruky sa uskutoční do 14 pracovných dní, počítaných odo dňa doručenia reklamovaného výrobku používateľovi.

9. Pred doručením chybného výrobku na reklamáciu sa odporúča vyčistiť ho. Reklamovaný výrobok sa odporúča starostlivo chrániť pred poškodením počas prepravy (odporúča sa dodať reklamovaný výrobok v pôvodnom obale).

10. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej Používateľ nemohol používať Výrobok, na ktorý sa vzťahuje záruka, z dôvodu závady.

Záruka nevyklučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva používateľa vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predaného tovaru.

#### Turinis

1. Nuotraukos ir brėziniai
2. Įrenginio aprašymas
3. Įrenginio paskirtis
4. Naudojimo aprašymas
5. Techniniai duomenys
6. Pasirengimas darbui
7. Prisijungimas prie tinklo
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Įprastinė priežiūra
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Nepriklausomas trikčių šalinimas
13. Įrenginio užbaigimas
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
15. Garantijos kortelė

#### Originalo instrukcijų vertimas

Atitiktis deklaraciją galima rasti bendrovės "Dedra Exim Sp. z o.o." būstinėje. Bendrosios saugos nuostatos pateikiamos atskiroje knygelėje.



**ĮSPĖJIMAS.** Perskaitykite visus simbolius pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas. Jei nesilaikysite toliau

pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgi, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateityje.**

## 2. Įrenginio aprašymas

**DEP010 pav. A:** 1) įkrovimo srovės indikatorius, 2) terminio saugiklio atstatymo mygtukas, 3) pagrindinis jungiklis, 4) trumpojo jungimo saugiklio lizdas, 5) įkrovimo įtampos jungiklis 6 V - 12 V, 6) teigiamasis gnybtas, 7) neigiamasis gnybtas, 8) kištukas su maitinimo laidu.

**DEP021 pav. B:** 1) įkrovimo srovės indikatorius, 2) terminio saugiklio atstatymo mygtukas, 3) trumpojo jungimo saugiklio lizdas, 4) minimalios - padidintos įkrovimo srovės jungiklis, 5) 12V - 24V įkrovimo įtampos jungiklis, 6) pagrindinis jungiklis (korpuso gale), 7) teigiamasis gnybtas, 8) neigiamasis gnybtas, 9) kištukas su maitinimo laidu.

## 3. Įrenginio paskirtis

DEP010 ir DEP021 modelio įkrovikliai yra elektriniai prietaisai, skirti motociklų, automobilių, mikroautobusų, jachtų ir kt. laisvai tekantiems švino rūgšties akumuliatoriams įkrauti.

DEP021 galima naudoti greitojo įkrovimo režimu. Šį režimą rekomenduojama naudoti, kai reikia greitai įkrauti akumuliatorius. Tai leis akumuliatorių stimuliuoti ir apriboti paleidimo srovę, o kartu sumažins įkrovimo metu iš tinklo vartojamą srovę.

Prietaisą leidžiama naudoti remonto ir statybos darbuose, remonto dirbtuvėse ir mėgėjiškoje veikloje, jei laikomasi naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

## 4. Naudojimo apribojimai

**⚠ DEMESIO** Būtina laikytis šių naudojimo apribojimų.

Prietaisą galima naudoti tik laikantis toliau nurodytų "Leistinų naudojimo sąlygų". Nenaudokite įkroviklių kitiems akumuliatoriams, išskyrus švino rūgšties akumuliatorius, įkrauti. Niekada neįkraukite vienkartinį baterijų. Naudokite tik uždaroje patalpoje su tinkama ventiliacija.

Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokie pakeitimai, eksploatavimo instrukcijoje neaprašytos eksploatavimo operacijos bus laikomi neteisėtais ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitikties deklaracija taps negaliojančia.

Naudojant ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo instrukcijų, iš karto prarandamos garantinės teisės.

**⚠ DEMESIO** Transformatoriaus įranga, skirta 230 V kintamajai srovei. Dėl žemesnės nei 230 V kintamosios srovės tinklo įtampos įrenginio išėjime bus mažesnė įtampa, todėl akumuliatorius gali būti nepakankamai įkrautas iki reikiamo įtampos lygio.

### Leistinos darbo sąlygos

Prietaisą galima naudoti tik uždaroje patalpoje su veiksminga ventiliacija. Apsaugokite nuo drėgmės ir žemos temperatūros

## 5. Techniniai duomenys

Modelis	DEP010	DEP021
Maitinimo įtampa [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Įkrovimo galia [W]	90	240
Apsaugos laipsnis	IPX0	IPX0
Apsaugos klasė	I	I
Išėjimo įtampa $U_1$ [V]	6	12
Išėjimo įtampa $U_2$ [V]	12	24
Išėjimo srovė $I_1$ , $U_1$ [A]	4,5	9
Išėjimo srovė $I_2$ , $U_2$ [A]	4,5	7
Minimali akumuliatoriaus talpa [Ah]	12	25
Maksimali akumuliatoriaus talpa [Ah]	100	180
Srovės apsauga [A]	3	3
Greito įkrovimo režimas	Ne	Taip

## 6. Pasirengimas darbui

**⚠ DEMESIO** Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę prietaisą nuo elektros tinklo.

Prieš įkraudami akumuliatorių, įsitinkinkite, kad akumuliatoriaus talpa yra ne mažesnė nei minimali talpa, nurodyta įkroviklio vardinėje plokštelėje. Įkroviklį statykite ant lygaus, stabilaus paviršiaus, atokiau nuo degių medžiagų ir atviros liepsnos šaltinių. Maitinimo ir įkrovimo kabelius padėkite taip, kad jie nebūtų pažeisti (nutrinti, sutraiškyti ir pan.). Kiekvieną kartą patikrinkite įkroviklio kabelių būklę ir nenaudokite įkroviklio, jei kuris nors iš kabelių yra pažeistas. Patikrinkite, ar jungiklis nustatytas į išjungimo režimą (žymėjimas "O" ant jungiklio - žr. A pav. 3 punktą ir B pav. 6 punktą).

Prieš įkraudami patikrinkite akumuliatoriaus būklę.

**⚠ DEMESIO** Tikrinant akumuliatorių reikia būti ypač atsargiems, nes akumuliatoriuje yra rūgštis.

Išsamesnės informacijos ieškokite akumuliatoriaus vadove.

## 7. Prisijungimas prie tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitinkinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinę plokštelėje nurodytą vertę. Maitinimo įrenginys turi būti sukonstruotas pagal esminius elektros įrenginiam keliamus reikalavimus ir atitikti naudojimo saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo kabelio skerspjūvio parametrai ir vardinė saugiklio vertė, priklausomai nuo prietaiso galios, pateikti toliau pateiktoje lentelėje:

Vieneto galia [W]	Minimalus kabelio skerspjūvis [mm <sup>2</sup> ]	Mažiausia C tipo saugiklio vertė [A]
1400+2300	1,5	16

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Jei naudojami prailgintuvai, reikia pasirūpinti, kad laidininko skerspjūvis būtų ne mažesnis už reikalaujamą skerspjūvį (žr. lentelę). Elektros kabelis turi būti nutiestas taip, kad eksploatuojant nebūtų pjaunamas. Nenaudokite pažeistų ilgutvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo laidų būklę. Netraukite už maitinimo laido.

## 8. Įrenginio įjungimas

**⚠ DEMESIO** Prieš įjungiant prietaisą, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".

**⚠ DEMESIO** Visada prijunkite lygintuvą prie elektros tinklo su įžemintu nuliniu laidininku.

Įjungimo / išjungimo jungiklis yra DEP010 modelio priekiniame skydelyje (A pav., 3 pozicija), DEP021 modelio - lygintuvo galinėje dalyje (B pav., 6 pozicija). Įjungta padėtis reiškia, kad prietaisas yra įjungtas, išjungtas - išjungtas; be to, lygintuvo būseną rodo jungiklyje esantis šviesos diodas.

## 9. Įrenginio naudojimas

Įkrovikliu turi būti galima įkrauti tiek nuo transporto priemonės elektros sistemos atjungtus, tiek prie transporto priemonės elektros sistemos prijungtus akumuliatorius.

**⚠ DEMESIO** Prijunkite įkroviklį prie akumuliatoriaus ištraukę kištuką iš lizdo

**Akumuliatorių, atjungtų nuo transporto priemonės elektros sistemos, įkrovimas**

1. Prijunkite lygintuvo gnybtus prie akumuliatoriaus polių. Pirmiausia raudonąjį gnybtą prijunkite prie teigiamo (+) poliaus, o juodąjį - prie neigiamo (-) poliaus. Bandant prijungti gnybtus atvirkščiai, suveiks trumpojo jungimo saugiklis.

2. Prijunkite lygintuvą prie maitinimo šaltinio.

3. Įkrovimo įtampą nustatykite pagal įkraunamo akumuliatoriaus parametrus (priklausomai nuo įkroviklio modelio ir akumuliatoriaus parametru 6 V, 12 V arba 24 V).

4. Įjunkite lygintuvą įjungimo mygtuku

5. Kontroliuokite akumuliatoriaus įkrovimo srovę naudodami lygintuvo rodmenis (A ir B pav., 1 punktą). Pirmojo įkrovimo etapo metu srovė bus didelė, vėliau ji mažės. Akumuliatoriaus įkrovimas turėtų trukti nuo 8 iki 16 valandų, priklausomai nuo akumuliatoriaus išsikrovimo laipsnio. Įkrovimo procesą turėtų prižiūrėti naudotojas

6. Baigę įkrovimą, išjunkite įkroviklį, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir nuimkite fiksavimo gnybtus atvirkštine prijungimo tvarka.

Taškas. tik DEP021 modeliui - įkroviklis leidžia greitai įkrauti akumuliatorių. Norėdami pasirinkti greitojo įkrovimo režimą, 3 veiksmu papildomai nustatykite įkrovimo režimo jungiklį į padėtį BOOST.

**Akumuliatorių, prijungtų prie transporto priemonės elektros sistemos, įkrovimas**

1. Patikrinkite akumuliatoriaus gnybtų poliškumą. Teigiamasis gnybtas - tai gnybtas, neprijungtas prie transporto priemonės važiuoklės.

2. Prijunkite lygintuvo raudonąjį gnybtą (+) prie akumuliatoriaus teigiamo poliaus.

3. Prijunkite juodą įkroviklio gnybtą (-) prie neigiamo akumuliatoriaus gnybto. Bandant prijungti gnybtus atvirkščiai, suveiks trumpojo jungimo saugiklis.

4. Prijunkite lygintuvą prie maitinimo šaltinio.

5. Įkrovimo įtampą nustatykite pagal įkraunamo akumuliatoriaus parametrus (priklausomai nuo įkroviklio modelio ir akumuliatoriaus parametru 6 V, 12 V arba 24 V).

6. Įjunkite įkroviklį įjungimo mygtuku

7. Kontroliuokite akumuliatoriaus įkrovimo srovę naudodami lygintuvo ampermetro rodmenis. Pirmuoju įkrovimo etapu srovė bus didelė, o vėliau laikui bėgant ji mažės. Akumuliatoriaus įkrovimas turėtų trukti nuo 8 iki 16 valandų, priklausomai nuo akumuliatoriaus išsikrovimo laipsnio.

8. Baigę įkrovimą, išjunkite įkroviklį, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir nuimkite fiksavimo gnybtus atvirkštine prijungimo tvarka.

Taškas. tik DEP021 modeliui - įkroviklis leidžia greitai įkrauti akumuliatorių. Norėdami pasirinkti greitojo įkrovimo režimą, 5 veiksmu nustatykite įkrovimo režimo jungiklį į BOOST.

## 10. Įprastinė priežiūra

**⚠ DEMESIO** Visus aptarnavimo darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Kiekvieną kartą patikrinkite lygintuvo kabelių (maitinimo ir srovės kabelių) būklę. Nenaudokite lygintuvo, kurio laidai yra pažeisti.

Po kiekvieno naudojimo išvalykite lygintuvo srovės gnybtus.

Venkite kontakto tarp srovės gnybtų, kai lygintuvas įjungtas. Dėl to sudegs saugiklis.

**Lygintuvo apsaugos**

Tiesintuve turi būti įrengta dviejų pakopų apsauga. Šiluminė apsauga apsaugo lygintuvo transformatorių nuo perkaitimo ir pažeidimų. Elektrinė apsauga įsijungia trumpojo jungimo metu.

Jei terminis saugiklis suveikia ir dėl to lygintuvas išsijungia, palaukite kelias minutes, kol transformatorius atvės, ir iš naujo nustatykite terminį saugiklį naudodami mygtuką, esantį priekiniame lygintuvo skydelyje.

Jei trumpojo jungimo saugiklis suveikia ir lygintuvas išsijungiamas, atsukite saugiklio dangtelį, pakeiskite sugedusį saugiklį geru ir vėl užsukite dangtelį.

**⚠ DEMESIO** Nenaudokite kitų nei rekomenduojama saugiklių, nes tai gali sugadinti lygintuvą.

## 11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite šio vadovo 1 puslapyje.

Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį, esantį vardinėje plokštelėje, aprašykite sugedusią dalį ir apytikslę prietaiso įsigijimo datą. Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas. Skundžiamą gaminį atiduokite taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti skundžiamą gaminį), siųskite jį į centrinį "Dedra Exim" servisą arba siųskite į artimiausią jūsų gyvenamajai vietai servisą (servisų sąrašas pateiktas [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui remontą atlieka centrinė tarnyba. Sugedusių gaminį reikia siųsti į tarnybą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

## 12. Nepriklausomas trikdžių šalinimas

**⚠️ DĖMESIO** Prieš atlikdami bet kokius trikdžių šalinimo darbus, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Neveikia lygintuvus	Nėra maitinimo šaltinio	Patikrinkite, ar yra tinklo įtampa. Patikrinkite, ar nesuveikė elektros tinklo apsauga. Patikrinkite, ar kištukas teisingai įkištas į lizdą.
	Perdegę šiluminis saugiklis	Palaukite, kol lygintuvus atvės, ir iš naujo įjunkite saugiklį.
	Perdegę trumpojo jungimo saugiklis	Pakeiskite saugiklį veikiančiu.
	Sugedęs jungiklis	Atlikite lygintuvo priežiūrą, kad pakeistumėte jungiklį.
	Sugedęs maitinimo laidas	Atlikite lygintuvo techninę priežiūrą, kad galėtumėte pakeisti kabelį.
Įkroviklis neįkrauna akumuliatorių	Defekciniai srovės laidininkai	Atlikite lygintuvo techninę priežiūrą, kad pakeistumėte laidus.
	Srovės gnybtai nėra tinkamai užveržti	Patikrinkite, kaip gnybtai yra užspausti, ir pataisykite, jei nėra kontakto su akumuliatoriaus gnybtais.
	Nešvarūs akumuliatoriaus gnybtai	Išvalykite gnybtus nuo visų šiukšlių. Naudokite atsargiai.
	Sugedęs akumuliatorius	Nutraukite įkrovimą ir perduokite akumuliatorių patikrinti įgaliotam asmeniui.

## 13. Įrenginio užbaigimas

1. Lygintuvus, 2. Atsarginiai saugikliai

## 14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą

(taikoma namų ūkiams)

Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

### Garantijos kortelė

adresu

[lygintuvus]

Katalogo Nr.: DEP010/DEP021 Partijos Nr.: .....

(toliau - Produktas)

Gaminio įsigijimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

### Naudotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau supažindintas su garantijos sąlygomis ir pasekmėmis, jei nesilaikysiu naudojimo instrukcijoje ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų. Esu susipažinęs su šios garantijos sąlygomis, tai patvirtinu savo parašu:

.....  
Data ir vieta

.....  
Vartotojo parašas

## I. Atsakomybė už gaminį

1. Garantantas - Dedra Exim Sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkove, adresas: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos sostinės apylinkės teismas, ul. Sostinės Varšuvos apygardos teismo buveinė Varšuvoje, Nacionalinio teismų registro 14-asis komercinis departamentas, NIP 527-020-49-33, įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šioje garantinėje kortelėje nurodytomis sąlygomis Garantantas suteikia garantiją Produktui, gautam iš Garanto platinimo.
3. Atsakomybė pagal garantiją apima tik defektus, atsiradusius dėl priežasčių, susijusių su gaminiu jo pristatymo Vartotojui metu.
4. Pagal garantiją Vartotojas turi teisę į nemokamą gaminio remontą, jei defektas paaiškėjo per garantijos laikotarpį. Gaminio remonto būdas (remonto metodas) priklauso nuo Garanto sprendimo. Jei garantantas nustato, kad remontas neįmanomas, garantantas pasilieka teisę pakeisti nekokybišką elementą ar visą gaminį kitu be defektų, sumažinti gaminio kainą arba atsakyti sutarties.
5. Vartotojo, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme, atžvilgiu. Civilinis kodeksas, Garanto atsakomybė už nuostolius, kylančius iš šios garantijos ir (arba) susijusių su jos sudarymu ir vykdymu, neatsižvelgiant į teisinį pagrindą, yra ribojama maksimalia defektuoto Produkto vertės suma.

## II. Garantinis laikotarpis

Produkto elementai	Garantinės apsaugos trukmė
Išlygintuvus	36 - mėnesiai nuo gaminio įsigijimo datos, kaip nurodyta šioje garantijos kortelėje.

## III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas pateikia užpildytą gaminio garantinę kortelę ir pagrindžia gaminio įsigijimo aplinkybes, pavyzdžiui, pateikia kvitą, sąskaitą faktūrą ir t. t. Siekiant efektyviai atlikti skundo nagrinėjimą, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su skundu dėl gaminio pateiktų visus elementus, nurodytus naudotojo vadove "Įrangos kompleksacija".
2. Naudotojo laikymasis rekomendacijų, pateiktų naudojimo instrukcijoje ir garantijos kortelėje.
3. Garantija taikoma tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija netaikoma gaminio defektams, atsiradusiems dėl:
  - a. Naudotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje nurodytų sąlygų, ypač dėl tinkamo naudojimo, techninės priežiūros ir valymo;
  - b. Naudotojas naudoja valymo ar priežiūros priemones, kurios neatitinka naudojimo instrukcijos;
  - c. Vartotojas netinkamai saugo ir transportuoja gaminį;
  - d. Vartotojo savavališkai atlikti gaminio pakeitimai ir (arba) modifikacijos, nesuderintos su Garantu;
  - e. Naudotojas gaminyje naudoja eksploatacines medžiagas, kurios neatitinka naudojimo instrukcijos.
5. Vartotojas, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, praranda garantiją dėl Produkto, kuriame:
  - Vartotojas pašalino, pakeitė ar sugadino serijos numerius, datos žymėjimus ir vardines lenteles;
  - plombos buvo pažeistos Vartotojo arba ant jų yra Vartotojo manipuliacijos pėdsakų.

## IV. Skundų teikimo procedūra

- Jei nustatoma, kad gaminyje veikia netinkamai, prieš pateikdami pretenziją įsitikinkite, kad visi veiksmai, ypač nurodyti naudojimo instrukcijoje, atlikti teisingai.
2. Apie skundą rekomenduojama pranešti nedelsiant, geriausia per 7 dienas nuo gaminio defekto pastebėjimo dienos. Vartotojas, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, nepranešus apie skundą per 7 dienas, prarandamos teisės pagal šią garantiją.
  3. Skundus galima pateikti, inter alia, gaminio pirkimo vietoje, garantinio aptarnavimo tarnyboje arba raštu šiuo adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
  4. Pretenzija galite pateikti naudodami formą, kurią rasite adresu [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) ("Garantinės pretenzijos forma").
  5. Atskirų šalių garantinių tarnybų adresus galima rasti adresu [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nėra garantinės tarnybos, garantines pretenzijas reikia siųsti šiuo adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lenkija).
  6. Siekiant užtikrinti Vartotojo saugumą, draudžiama naudoti sugedusį gaminį.
  7. Dėmesio! Nekokybiško gaminio naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
  8. Garantiniai įsipareigojimai turi būti įvykdyti per 14 darbo dienų nuo skundžiamo gaminio pristatymo Vartotojui dienos.
  9. Rekomenduojama išvalyti sugedusį gaminį prieš pateikiant jį skundui. Rekomenduojama kruopščiai apsaugoti pretenduojamą Produktą nuo pažeidimų transportuojant (rekomenduojama pretenduojamą Produktą pristatyti originalioje pakuotėje).
  10. Garantijos laikotarpis pratęsiamas laikotarpiu, per kurį Vartotojas negalėjo naudoti gaminio, kuriam taikoma garantija, dėl jo defekto. Garantija nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo Vartotojo teisių, numatytų garantijos nuostatose dėl parduotų prekių defektų.

## LV Satura rādītājs

1. Fotografijas un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces mērķis
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošanās darbam
7. Savienojums ar tīklu
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Regulārā apkope
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Neatkarīga problēmu novēršana
13. Ierīces pabeigšana
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu.
15. Garantijas karte

### Originālo instrukciju tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pieejama Dedra Exim Sp. z o.o. galvenajā birojā.  
Vispārīgie drošības noteikumi ir iekļauti atsevišķā bukletā.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Ja neievērosiet turpmāk minētos brīdinājumus un drošības norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks vai nopietni ievainojumi.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucei.**

## 2. Ierīces apraksts

**DEP010 att. A:** 1) uzlādes strāvas indikators, 2) termiskā drošinātāja atiestatīšanas poga, 3) galvenais slēdzis, 4) īssavienojuma drošinātāja ligzda, 5) uzlādes sprieguma slēdzis 6 V - 12 V, 6) pozitīvais spāile, 7) negatīvā spāile, 8) kontaktdakša ar barošanas kabeli.

**DEP021 att. B:** 1) uzlādes strāvas indikators, 2) termiskā drošinātāja atiestatīšanas poga, 3) īssavienojuma drošinātāja ligzda, 4) min - palielinātas uzlādes strāvas slēdzis, 5) 12V - 24V uzlādes sprieguma slēdzis, 6) galvenais slēdzis (korpusa aizmugurē), 7) pozitīvais spāile, 8) negatīvā spāile, 9) kontaktdakša ar barošanas kabeli.

## 3. Ierīces mērķis

DEP010 un DEP021 modeļa lādētāji ir elektriskas ierīces brīvi tekošu svina-skābes akumulatoru uzlādei, ko izmanto motociklos, automašīnās, mikroautobusos, jahtās utt.

DEP021 var darbināt ātrās uzlādes režīmā. Šo režīmu ieteicams izmantot, ja nepieciešama ātra akumulatoru uzlāde. Tas ļaus stimulēt akumulatoru un ierobežos palaišanas strāvu, vienlaikus samazinot strāvas patēriņu no elektrotīkla uzlādes laikā.

Ierīci ir atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās un amatieru darbos, ja tiek ievēroti lietošanas instrukcijā minētie lietošanas nosacījumi un pieļaujamie darba apstākļi.

## 4. Lietošanas ierobežojumi

**UZMANĪBU** Ir obligāti jāievēro šādi lietošanas ierobežojumi.

Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem". Neizmantojiet lādētājus citu akumulatoru, izņemot svina-skābes akumulatorus, uzlādei. Nekad neuzlādējiet vienreizlietojamās baterijas. Lietojiet tikai slēgtās telpās ar atbilstošu ventilāciju.

Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, ekspluatācijas darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Jebkāda izmantošana, kas neatbilst paredzētajam lietojumam vai nav saskaņā ar lietošanas instrukciju, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu.

**UZMANĪBU** Transformatora iekārta, kas paredzēta 230 V maiņstrāvas 230 V maiņstrāvas, ierīces izejā būs zemāks spriegums, kas var izraisīt akumulatora nepietiekamu uzlādi līdz pareizajam sprieguma līmenim.

### Pieļaujamie darba apstākļi

Ierīci drīkst izmantot tikai slēgtās telpās ar efektīvu ventilāciju.  
Aizsargā no mitruma un zemas temperatūras

## 5. Tehniskie dati

Modelis	DEP010	DEP021
Barošanas spriegums [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Uzlādes jauda [W]	90	240
Aizsardzības pakāpe	IPX0	IPX0
Aizsardzības klase	I	I
Izejas spriegums $U_1$ [V]	6	12
Izejas spriegums $U_2$ [V]	12	24
Izejas strāva $I_1$ $U_1$ [A]	4,5	9
Izejas strāva $I_2$ $U_2$ [A]	4,5	7
Minimālā akumulatora ietilpība [Ah]	12	25
Maksimālā akumulatora ietilpība [Ah]	100	180
Strāvas aizsardzība [A]	3	3
Ātrās uzlādes režīms	Nē	Jā

## 6. Sagatavošanās darbam

**UZMANĪBU** Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Pirms akumulatora uzlādes pārliecinieties, ka akumulatora ietilpība nav mazāka par minimālo ietilpību, kas norādīta uz lādētāja datu plāksnītes. Novietojiet lādētāju uz līdzenas, stabilas virsmas, prom no uzliesmojošiem materiāliem un atklātas liesmas avotiem. Novietojiet strāvas vadu un lādēšanas kabelus tā, lai tie netiktu bojāti (sabožāti, saspiesti utt.). Katru reizi pārbaudiet lādētāja kabelu stāvokli un nelietojiet lādētāju, ja kāds no kabeliem ir bojāts. Pārbaudiet, vai slēdzis ir iestatīts izslēgtā režīmā (marķējums "O" uz slēdža - skatīt A attēla 3. punktu un B attēla 6. punktu).

Pirms uzlādes pārbaudiet akumulatora stāvokli.

**UZMANĪBU** Pārbaudot akumulatoru, jāievēro īpaša piesardzība, jo akumulators satur skābi.

Sīkāku informāciju skatiet akumulatora lietošanas rokasgrāmatā.

## 7. Savienojums ar tīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas strāvas avotam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz plāksnītes norādītajai vērtībai.

Elektroapgādes instalācija ir konstruēta saskaņā ar elektroinstalāciju pamatprasībām, un tai jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Tālāk tabulā ir norādīti barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma parametri un nominālā drošinātāja vērtība atkarībā no ierīces jaudas:

Vienības jauda [W]	Minimālais kabeļa šķērsgriezums [mm] <sup>2</sup>	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400+2300	1,5	16

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja tiek izmantoti pagarinātāji, jāuzmanās, lai vadu šķērsgriezums nebūtu mazāks par nepieciešamo šķērsgriezumu (sk. tabulu). Elektriskais kabelis jāierīko tā, lai ekspluatācijas laikā to nevarētu sagriezt. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Nevelciet strāvas vadu.

## 8. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir svarīgi veikt darbības, kas aprakstītas nodājā "Sagatavošana darbam".

**UZMANĪBU** Vienmēr pievienojiet taisngriezi elektrotīklam ar iezemētu neitrālo vadu.

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis atrodas uz DEP010 modeļa priekšējā panela (A attēla 3. pozīcija), DEP021 modeļim - uz taisngrieža aizmugures (B attēla 6. pozīcija). ON pozīcija nozīmē, ka ierīce ir ieslēgta, OFF nozīmē, ka ierīce ir izslēgta; turklāt taisngrieža stāvokli norāda slēdža LED indikators.

## 9. Ierīces lietošana

Lādētājam jāspēj uzlādēt gan akumulatorus, kas ir atvienoti no transportlīdzekļa elektrosistēmas, gan akumulatorus, kas ir savienoti ar transportlīdzekļa elektrosistēmu.

**UZMANĪBU** Savienojiet lādētāju ar akumulatoru, kad kontaktdakša ir izņemta no kontaktlīdzes.

Akumulatoru uzlāde, kas atvienoti no transportlīdzekļa elektriskās sistēmas.

1. Savienojiet taisngrieža spāiles ar akumulatora poliēm. Vispirms pievienojiet sarkano spāili pozitīvajam (+) polu, pēc tam melno spāili - negatīvajam (-) polu. Mēģinot savienot spāiles pretēji, nostrādā īssavienojuma drošinātājs.
2. Savienojiet taisngriezi ar barošanas avotu.
3. Iestatiet uzlādes spriegumu atbilstoši uzlādējamā akumulatora parametriem (atkarībā no lādētāja modeļa un akumulatora parametriem 6V, 12V vai 24V).
4. Ieslēdziet taisngriezi ar ON pogu.
5. Kontrolējiet akumulatora uzlādes strāvu, izmantojot taisngrieža indikācijas (A un B attēls, 1. punkts). Pirmajā uzlādes fāzē strāva būs liela, pēc tam laika gaitā tā samazināsies. Atkarībā no akumulatora izlādes pakāpes akumulatora uzlādei vajadzētu ilgt no 8 līdz 16 stundām. Lietotājam jāuzrauga uzlādes process.
6. Kad uzlāde ir pabeigta, izslēdziet lādētāju, atvienojot to no elektrotīkla un noņemiet saspišanas spāiles pretējā secībā.

Punkts. tikai DEP021 modelim - lādētājs nodrošina ātru akumulatora uzlādi. Lai izvēlētos ātrās uzlādes režīmu, 3. soli papildus iestatiet uzlādes režīma slēdzi pozīcijā BOOST.

**no transportlīdzekļa elektriskās sistēmas pieslēgtu akumulatoru uzlāde.**

1. Pārbaudiet akumulatora spāiņu polaritāti. Pozitīvais spāile ir spāile, kas nav savienota ar transportlīdzekļa šasiju.
  2. Savienojiet taisngrieža sarkano spāili (+) ar akumulatora pozitīvo spāili.
  3. Savienojiet lādētāja melno spāili (-) ar akumulatora negatīvo spāili. Mēģinot savienot spāiles pretēji, nostrādā īssavienojuma drošinātājs.
  4. Savienojiet taisngriezi ar barošanas avotu.
  5. Iestatiet uzlādes spriegumu atbilstoši uzlādējamā akumulatora parametriem (atkarībā no lādētāja modeļa un akumulatora parametriem 6V, 12V vai 24V).
  6. Ieslēdziet lādētāju ar ON pogu.
  7. Kontrolējiet akumulatora uzlādes strāvu, izmantojot taisngrieža ampēmetra rādījumus. Pirmajā uzlādes fāzē strāva būs liela, pēc tam laika gaitā tā samazināsies. Atkarībā no akumulatora izlādes pakāpes akumulatora uzlādei vajadzētu ilgt no 8 līdz 16 stundām.
  8. Kad uzlāde ir pabeigta, izslēdziet lādētāju, atvienojot to no elektrotīkla un noņemiet saspišanas spāiles pretējā secībā.
- Punkts. tikai DEP021 modelim - lādētājs nodrošina ātru akumulatora uzlādi. Lai izvēlētos ātrās uzlādes režīmu, 5. soli iestatiet uzlādes režīma slēdzi uz BOOST.

## 10. Regulārā apkope

**UZMANĪBU** Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Katru reizi pārbaudiet taisngrieža kabeļu (strāvas un strāvas kabeļu) stāvokli. Neizmantojiet taisngriezi, kura vadi ir bojāti.

Pēc katras lietošanas reizes notīriet taisngrieža strāvas spaiļus.

Izvairoties no kontakta starp strāvas spaiļiem, kad ir ieslēgts taisngriezis. Tas sadedzinās drošinātāju.

#### Taisngrieža aizsardzība

Taisngriezis ir aprīkots ar divpakāpju aizsardzību. Termiskā aizsardzība aizsargā taisngrieža transformatoru pret pārkaršanu un bojājumiem. Elektriskā aizsardzība tiek aktivizēta īssavienojuma brīdī.

Ja nostrādā termiskais drošinātājs, kas izraisa taisngrieža izslēgšanos, pagaidiet dažas minūtes, lai transformators atdzistu, un pēc tam no jauna iestatiet termisko drošinātāju, izmantojot pogu uz taisngrieža priekšējā paneļa. Ja īssavienojuma drošinātājs nostrādā un taisngriezis ir izslēgts, atskrūvējiet drošinātāja vāciņu, nomainiet bojāto drošinātāju pret labu un skrūvējiet vāciņu atpakaļ.

**UZMANĪBU** Neizmantojiet drošinātājus, kas nav ieteikti, jo tas var sabojāt taisngriezi.

## 11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama šīs rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtiet rezerves daļas, lūdzu, norādiert partijas numuru uz plāksnītes un aprakstiet bojāto daļu, kā arī aptuveno ierīces iegādes datumu.

Garantijas laikā remonts jāveic saskaņā ar garantijas kartē norādītajiem noteikumiem. Lūdzu, nododiet reklamēto preci remontam tās iegādes vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto preci), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisu vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisu (servisu saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais dienests. Bojātais izstrādājums jānosūta servisam (piegādes izdevumus sedz lietotājs).

## 12. Neatkarīga problēmu novēršana

**UZMANĪBU** Pirms traucējumu novēršanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Taisngriezis nedarbojas	Nav barošanas avota	Pārbaudiet, vai ir strāvas spriegums. Pārbaudiet, vai nav nostrādājusi tīkla aizsardzība. Pārbaudiet, vai kontaktdakša ir pareizi ievietota kontaktligzdā.
	Termiskais drošinātājs ir pārsprādzis	Pagaidiet, līdz taisngriezis atdzīšs, atiestatiet drošinātāju.
	Ir pārsprādzis īssavienojuma drošinātājs.	Aizstājiet drošinātāju ar darba drošinātāju.
	Bojāts slēdzis	Lai nomainītu slēdzi, veiciet taisngrieža apkopi.
Lādētājs neuzlādē akumulatoru	Bojāts barošanas vads	Lai nomainītu kabeli, veiciet taisngrieža apkopi.
	Bojāti strāvas vadi	Veiciet taisngrieža apkopi, lai nomainītu vadu.
	Strāvas spaiļi nav pareizi saspīestas	Pārbaudiet, kā spaiļi ir saspīestas, un, ja nav kontakta ar akumulatora spaiļiem, labojiet tās.
	Neīstīti akumulatora spaiļi	Notīriet spaiļus no jebkādiem gružiem. Piesardzība.
Bojāts akumulators	Pārtrauciet akumulatora uzlādi un nododiet to pilnvarotai personai pārbaudei.	

## 13. Ierīces pabeigšana

1. Taisngriezis, 2. Rezerves drošinātāji

## 14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu.

(attiecas uz māsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs. Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

## Garantijas karte

vietnē

[Taisngriezis]

Kataloga Nr.: DEP010/DEP021 Partijas Nr.: .....

(turpmāk tekstā - "Produkts")

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs
------------------

Pārdevēja datums un paraksts: .....

### Lietotāja paziņojums:

Apstiprinu, ka esmu informēts par garantijas noteikumiem un nosacījumiem, kā arī par sekām, kas var rasties, neievērojot lietošanas instrukcijā un garantijas kartē sniegtos norādījumus. Esmu informēts par šīs garantijas noteikumiem un nosacījumiem, ko apliecinu ar savu parakstu:

.....  
Datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par produktu

1. galvotājs - Dedra Exim Sp. z o.o. ar juridisko adresi Pruškōw, adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskōw, KRS 0000062517, Varšavas galvaspilsētas apgabaltiesa, ul. Varšavas apgabaltiesas juridiskā adrese: Varšava, Varšavas apgabaltiesa, Valsts tiesu reģistra 14. Komerciālais departaments, NIP 527-020-49-33, pamatkapitāls: PLN 100 980,00.

2. Saskaņā ar šajā garantijas kartē norādītajiem noteikumiem un nosacījumiem Garantijas devējs sniedz garantiju Produktam, kas nāk no Garantijas devēja izplatīšanas.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektiem, kas radušies Produkta piegādes brīdī Lietotājam.

4. Saskaņā ar garantiju Lietotājam ir tiesības uz bezmaksas Preces remontu, ja defekts ir atklājies garantijas laikā. Preces remonta veids (remonta metode) ir atkarīgs no Garantijas devēja lēmuma. Ja Garantijas devējs konstatē, ka remonts nav iespējams, Garantijas devējs patur tiesības aizstāt bojāto elementu vai visu Produktu ar tādu, kam nav defektu, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotāju, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilt kodekss, Garantijas devēja atbildība par zaudējumiem, kas izriet no šīs garantijas un/vai saistībā ar tās noslēgšanu un izpildi, neatkarīgi no juridiskā nosaukuma, ir ierobežota līdz maksimālajai bojātā Produkta vērtības summai.

### II. Garantijas termiņš

Produkta elementi	Garantijas aizsardzības ilgums
Taisngriezis	36 - mēneši no Preces iegādes datuma, kā norādīts šajā garantijas kartē.

### III. Garantijas izmantošanas nosacījumi

1. Lietotājs uzrāda aizpildītu Preces garantijas karti un Lietotāja pamatojumu par Preces iegādes apstākļiem, piemēram, uzrādot čekus, rēķinus u.c. Lai efektīvi veiktu sūdzību, Lietotājam ieteicams kopā ar Preci iesniegt sūdzībai visus elementus, kas norādīti Lietotāja rokasgrāmatā iekļautajā sadaļā "Iekārtas komplektācija".

2. Lietotāja atbildība lietošanas instrukcijā un garantijas kartē ietvertajiem noteikumiem.

3. Garantija attiecas tikai uz Polijas Republikas un ES teritoriju.

4. Garantija neattiecas uz Preces defektiem, kuru cēlonis ir šādi:

a. Lietotājs neievēro lietošanas instrukcijā norādītos nosacījumus, jo īpaši attiecībā uz pareizu ekspluatāciju, apkopi un tīrīšanu;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai apkopes līdzekļus, kas nav saskaņā ar lietošanas instrukciju;

c. Lietotājs nepareizi glabā un transportē izstrādājumu;

d. Patvaļīgas izmaiņas un/vai modifikācijas Produktā, ko veic Lietotājs un kas nav saskaņotas ar Garantijas devēju;

e. Lietotājs izstrādājumā izmanto palīgmateriālus, kas nav saskaņā ar lietošanas instrukciju.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma nozīmē. Civilt kodekss, zaudē garantiju par Produktu, kurā:

- lietotājs ir noņēmis, mainījis vai sabojājis sērijas numurus, datuma marķējumu un datu plāksnītes;

- lietotājs ir sabojājis plombas vai uz tām ir lietotāja manipulāciju pēdas.

6. Uzmanību! Darbības, kas saistītas ar Produkta ikdienas ekspluatāciju un izriet, cita starpā, no lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic pats par saviem līdzekļiem un uz sava rēķina.

### IV. Sūdzību procedūra

Ja tiek konstatēts, ka izstrādājums nedarbojas pareizi, pirms pretenzijas iesniegšanas pārliecinieties, ka visi darbības pasākumi, kas īpaši norādīti lietošanas instrukcijā, ir veikti pareizi.

2. Par sūdzību ieteicams ziņot nekavējoties, vēlams 7 dienu laikā no dienas, kad pamanīts Preces defekts. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilt kodekss zaudē šajā garantijā noteiktās tiesības, ja 7 dienu laikā nav ziņots par sūdzību.

3. Sūdzības, cita starpā, var iesniegt ražojuma iegādes vietā, garantijas servīsā vai rakstveidā uz šādu adresi: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskōw.

4. Jūs varat iesniegt pretenziju, izmantojot veidlapu, kas pieejama vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Garantijas pretenzijas veidlapa").
5. Garantijas dienesta adreses atsevišķās valstīs ir pieejamas tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ja attiecīgajā valstī nav garantijas dienesta, garantijas pretenzijas jānosūta uz šādu adresi: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Lietotāja drošības labad ir aizliegts lietot bojātu Produktu.
7. Uzmanību! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvībai.
8. Garantijas saistību izpildei jānotiek 14 darba dienu laikā no dienas, kad Lietotājs ir saņēmis reklamēto Produktu.
9. Pirms defektēta izstrādājuma nodošanas sūdzības izskatīšanai to ieteicams notīrīt. Ieteicams rūpīgi aizsargāt pieprasīto Produktu pret bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicams piegādāt pieprasīto Produktu tā oriģinālajā iepakojumā).
10. Garantijas termiņš tiek pagarināts par laiku, kurā Lietotājs nevarēja izmantot Ražojumu, uz kuru attiecas garantija, sakarā ar Ražojuma defektu. Garantija neizslēdz, neierobežo vai neapņur Lietotāja tiesības saskaņā ar garantijas noteikumiem attiecībā uz pārdoto preču defektiem.

## Tartalomjegyzék

- Fényképek és rajzok
- a készülék leírása
- A készülék célja
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyamatos karbantartás
- Pótkatrészek és tartozékok
- A hiba magától törlődik
- A berendezések befejezése
- Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
- Garanciakártya
- Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a Dedra Exim Ltd. irodájában. Az általános biztonsági előírásokat a kézikönyv külön füzetben tartalmazza.

**FIGYELEM.** Olvassa el a szimbólummal jelölt összes figyelmeztetést és az összes utasítást. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizz meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi használatra.

## 2. A készülék leírása

**DEP010 A ábra:** 1) töltési áramjelző, 2) termikus biztosíték visszaállító gomb, 3) főkapcsoló; 4) rövidzárlatos biztosíték aljzat, 5) töltési feszültség kapcsoló 6V - 12V, 6) pozitív csatlakozó, 7) negatív csatlakozó, 8) dugó a tápkábelrel.

**DEP021 B ábra:** 1) töltési áramjelző, 2) termikus biztosíték visszaállító gomb, 3) rövidzárlatos biztosíték aljzat, 4) töltési áram min - boost kapcsoló, 5) töltési feszültség kapcsoló 12V - 24V, 6) főkapcsoló (a burkolat hátulján), 7) pozitív csatlakozó, 8) negatív csatlakozó, 9) dugó a tápkábelrel.

## 3. A készülék célja

A DEP010 és DEP021 típusú egyenirányítók szabad folyású elektrolittal ellátott ólom-sav akkumulátorok töltésére szolgáló elektromos készülékek, amelyeket motoroképpárokban, személygépkocsikban, kisteherautókban, jachtokban stb. használnak.

A DEP021 töltő képes gyorsöltési üzemmódban működni. Ezt az üzemmódot akkor célszerű használni, ha az akkumulátorokat gyorsan kell tölteni. Ez lehetővé teszi az akkumulátor stimulálását és az indítási áram korlátozását is, miközben a töltés során a hálózathoz felvett áram csökkenését teszi lehetővé.

A készülék használata felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál megengedett, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

## 4. Felhasználási korlátozások

**FIGYELEM** Az alábbi felhasználási korlátozásokat szigorúan be kell tartani.

A készüléket csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

Ne használjon töltőket nem ólomsavas akkumulátorok töltésére. Soha ne töltsen fel az eldobható elemeket. Csak zárt, megfelelően működő szellőzéssel rendelkező helyiségben használja.

A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

A nem rendeltetészerű használat vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

**FIGYELEM** 230V AC feszültségű váltakozó áramra tervezett transzformátoregységek. A 230V AC alatti hálózati feszültség alacsonyabb feszültség eredményez a készülék kimenetén, ami az akkumulátor megfelelő feszültségszintre történő alultöltését okozhatja.

## Megengedett munkakörülmények

A készüléket csak zárt helyiségben, hatékony szellőzéssel rendelkező helyiségben szabad használni. Véd a nedvességtől és az alacsony hőmérséklettől!

## 5. Műszaki adatok

Modell	DEP010	DEP021
Tápfeszültség [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Töltési teljesítmény[W]	90	240
Védelmi fokozat	IPX0	IPX0
Védelmi osztály	I	I
Kimeneti feszültség $U_1$ [V]	6	12
Kimeneti feszültség $U_2$ [V]	12	24
Kimeneti áram $I_1$ , $U_1$ esetén [A]	4,5	9
Kimeneti áram $I_2$ , $U_2$ esetén [A]	4,5	7
Az akkumulátor minimális kapacitása [Ah]	12	25
Max. akkumulátor kapacitás [Ah]	100	180
Áramvédelem [A]	3	3
Gyors töltési mód	nem	igen

## 6. Felkészülés a munkára

**FIGYELEM** Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket lekapcsolja az áramellátásról.

Az akkumulátor töltése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor kapacitása nem kisebb, mint a töltő címtábláján feltüntetett minimális kapacitás. Helyezze a töltőt vízszintes, stabil felületre, gyűlékony anyagoktól és nyílt lángforrásoktól távol. A tápkábel és a töltőkábeleket úgy helyezze el, hogy ne legyenek kitéve sérüléseknek (kopás, törés stb.). Minden alkalommal ellenőrizze a töltőkábelek állapotát, ha bármelyik kábel sérült, ne használja a töltőt. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló "off" üzemmódban van-e ("O" a kapcsolón - lásd A. ábra 3. pont és B. ábra 6. pont).

Töltés előtt ellenőrizze az akkumulátor állapotát.

**FIGYELEM** Az akkumulátor ellenőrzésénél különös gondossággal kell eljárni, mivel az akkumulátor savas.

Részletes információkat az akkumulátor használati utasítása tartalmaz, amelyet feltétlenül olvasson el.

## 7. Csatlakozás a hálózathoz

A készülék áramforráshoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek.

Az áramellátó berendezésnek meg kell felelnie az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelnie a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a biztosíték névleges értékére vonatkozó paramétereket a készülék teljesítményétől függően az alábbi táblázat tartalmazza:

A készülék teljesítménye [W].	Minimális vezetőkeresztmetszet [mm <sup>2</sup> ]	C [A] típusú minimális biztosíték.
1400+2300	1,5	16

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). Az elektromos kábelét úgy helyezze el, hogy működés közben ne legyen kitéve vágásoknak. Ne használjon sérült hosszabbítót. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelét.

## 8. A készülék bekapcsolása

**FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni a "Működésre való felkészülés" című fejezetben leírt lépéseket.

**FIGYELEM** Az egyenirányítót mindig úgy csatlakoztassa a hálózathoz, hogy a nullavezető földelve legyen.

Be-/kikapcsoló: a DEP010 modellnél az előlapon található (A ábra 3. pont), a DEP021 modellnél az egyenirányító hátoldalán (B ábra 6. pont). Az ON állás azt jelenti, hogy a készülék ON, az OFF azt jelenti, hogy a készülék OFF; ezen kívül az egyenirányító állapotát a kapcsolóban lévő dióda jelzi.

## 9. A készülék használata

A töltő képes mind a jármű elektromos rendszeréről leválasztott, mind a jármű elektromos rendszeréhez csatlakoztatott akkumulátorok töltésére.

**FIGYELEM** A töltőt kihúzott dugóval kell csatlakoztatni az akkumulátorhoz.

**A jármű elektromos rendszeréről leválasztott akkumulátorok töltése**

Csatlakoztassa a töltő bilincseit az akkumulátor csatlakozásaihoz. Először a piros csatlakozót csatlakoztassa a pozitív (+) csatlakozóhoz, majd a fekete csatlakozót a negatív (-) csatlakozóhoz. Ha a csatlakozókat fordítva próbálja csatlakoztatni, a rövidzárlat biztosítéka kiold.

2. Csatlakoztassa az egyenirányítót a tápegységhez.

3. állítsa be a töltési feszültséget a töltendő akkumulátor paramétereinek megfelelően (a töltő modelljétől és az akkumulátor paramétereitől függően 6V, 12V vagy 24V).

4. Kapcsolja be a töltőt az ON gombbal.

5. Ellenőrizze az akkumulátor töltési áramát a töltő kijelzései segítségével (A és B ábra 1. pont). A töltés első szakaszában az áram magas lesz, majd idővel csökken. Az akkumulátor töltése 8-16 órát vesz igénybe, az akkumulátor lemerülési fokától függően. A töltési folyamatot a felhasználó felügyelete mellett kell elvégezni.

6. Ha a töltés befejeződött, kapcsolja ki a töltőt, válassza le a hálózatról, vegye le a kullancscsatlakozókat a csatlakoztatás fordított sorrendjében.

Csak a DEP021 modellhez - a töltő lehetővé teszi az akkumulátor gyors töltését. A gyorsöltési mód kiválasztásához a töltési mód kapcsolót a 3. lépésben a BOOST állásba kell állítani.

**A jármű elektromos rendszeréhez csatlakoztatott akkumulátorok töltése**

1. Ellenőrizze az akkumulátor pólusainak polaritását. A pozitív csatlakozó az a csatlakozó, amelyik nem kapcsolódik a jármű alvázához.
2. Csatlakoztassa a töltő piros pólusát (+) az akkumulátor pozitív pólusához.
3. Csatlakoztassa a töltő fekete pólusát (-) az akkumulátor negatív pólusához. Ha a csatlakozókat fordítva próbálja csatlakoztatni, a rövidzárlat biztosítéka kiold.
4. Csatlakoztassa az egyenirányítót a tápegységhez.
5. Állítsa be a töltési feszültséget a töltendő akkumulátor paramétereinek megfelelően (a töltő modelljétől és az akkumulátor paramétereitől függően 6V, 12V vagy 24V).
6. Kapcsolja be a töltőt az ON gombbal.
7. Ellenőrizze az akkumulátor töltési áramát a töltő ampermérőjének leolvasásával. A töltés első szakaszában az áram magas lesz, majd idővel csökken. Az akkumulátor töltése 8-16 órát vesz igénybe, attól függően, hogy mennyire lemerült az akkumulátor.
8. Ha a töltés befejeződött, kapcsolja ki a töltőt, válassza le a hálózatról, vegye le a kullancscsatlakozókat a csatlakoztatás fordított sorrendjében.

Csak a DEP021 modellhez - a töltő lehetővé teszi az akkumulátor gyors töltését. A gyorsöltési mód kiválasztásához állítsa a töltési mód kapcsolót BOOST állásba az 5. lépésben.

**10. Folyamatos karbantartás**

**FIGYELEM** Minden karbantartási műveletet úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.

Minden alkalommal ellenőrizze az egyenirányító kábelek (tápellátó és áramkábelek) állapotát. Ne használjon olyan töltőt, amelynek a vezetékai sérültek.

Használat után minden alkalommal tisztítsa meg az egyenirányító áramcsatlakozóit.

Az egyenirányító bekapcsolásakor kerülje az érintkezést az áramcsatlakozók között. Ez a biztosíték kiegészését okozza.

**Az egyenirányító biztonsági jellemzői**

Az egyenirányító kétfokozatú védelemmel van ellátva. A hővédelem megvédi az egyenirányító transzformátort a túlmelegedéstől és a károsodástól. Az elektromos védelem rövidzárlat esetén bekapcsol.

A termikus védelem kioldása esetén, amely az egyenirányító kikapcsolásában nyilvánul meg, várjon néhány percet, amíg a transzformátor lehűl, majd az egyenirányító előlapján található gomb segítségével állítsa vissza a termikus biztosítékot.

Ha egy rövidzárlatos biztosíték kioldódik, és a töltő kikapcsol, csavarja le a biztosítósapkát, cserélje ki a hibás biztosítékot egy működőre, és csavarja vissza a sapkát.

**FIGYELEM** Ne használjon az ajánlott biztosítékoktól eltérő biztosítékokat, mert ez károsíthatja a töltőt.

**11. Pótalkatrészek és tartozékok**

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatóak.

A pótalkatrészek megrendelésekor kérjük, adja meg a típusláblán szereplő tételszámot, és írja le a hibás alkatrészt, valamint a készülék hozzávetőleges beszerzési dátumát.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási jegyen feltüntetett feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket adja át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejártá után a javításokat a központi szerviz végzi. Küldje el a hibás terméket a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

**12. Önállóan kijavított hibák**

**FIGYELEM** Húzza ki a készüléket a tápegységből, mielőtt bármilyen hibaelhárítást elvégezne.

Probléma	Ok	Megoldás
Az egyenirányító nem működik	Nincs tápegység	Ellenőrizze, hogy van-e feszültség a hálózaton. Ellenőrizze, hogy a hálózati védelem nem lépett-e működésbe. Ellenőrizze, hogy a dugó helyesen van-e elhelyezve a konnektorban.
	A termikus biztosíték kioldott	Várja meg, amíg az egyenirányító lehűl, és állítsa vissza a biztosítékot.
	Rövidzárlat biztosíték kioldott	Cserélje ki a biztosítékot egy működőre.
	Hibás kapcsoló	Vigye a töltőt egy szervizközpontba a kapcsoló cseréje céljából.
	Sérült tápkábel	Vigye el a töltőt egy szervizközpontba kábelcserére.
Sérült vezetékek	Vigye el a töltőt egy szervizközpontba kábelcserére.	

A töltő nem tölti az akkumulátort	Rosszul krimpelt áramkapcsok	Ellenőrizze, hogyan vannak rögzítve a kapcsok, javítsa ki, ha nincs érintkezés az akkumulátor bilincsekkel.
	Koszor akkumulátor csatlakozók	Tisztítsa meg a bilincseket a szennyeződésektől. Vigyázzon magára.
	Hibás akkumulátor	Állítsa le a töltést, adja át az akkumulátort ellenőrzésre egy arra jogosult személynek.

**13 A készülék befejezése**

1. egyenirányító, 2. tartalék biztosítékok

**14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról**

(a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon. A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékekben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unióon kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

**Garanciakártya**

a oldalon

**[Egyenirányító]**

Rendelési szám: DEP010/DEP021 tételszám: .....

(a továbbiakban: a termék)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Kereskedő bélyegzője

Az eladó dátuma és aláírása: .....

**Felhasználói nyilatkozat:**

Megerősítem, hogy tájékoztattam a jótállási feltételekről, valamint a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt irányelvek be nem tartásának következményeiről. Tudomásul veszem a jelen garancia feltételeit, amelyet kézzel írott aláírással igazolok:

.....

Dátum és hely

.....

A felhasználó aláírása

**I. A termékért való felelősség**

1. Kezes - Dedra Exim Sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó város kerületi bírósága Varsóban, az Országos Bírósági Nyilvántartás XIV. gazdasági osztálya, NIP 527-020-49-33, alaptőke: 100.980.00 PLN.

2. A jelen jótállási jegyben meghatározott feltételek szerint a Garanciaállaló garanciát vállal a Garanciaállaló forgalmazásából származó Termékre.

3. A garancia szerinti felelősség csak a termékben a Felhasználónak történő átadás időpontjában rejlő okokból eredő hibákra terjed ki.

4. A Felhasználó a jótállás alapján jogosult a Termék ingyenes javítására, feltéve, hogy a hiba a jótállási idő alatt vált nyilvánvalóvá. A Termék javításának módja (javítási mód) a Garanciaállaló belátása szerint történik. Ha a Garanciaállaló úgy találja, hogy a javítás nem lehetséges, a Garanciaállaló fenntartja a jogot, hogy a hibás elemet vagy a teljes Terméket hibátlanra cserélje, csökkentse a Termék árát vagy elálljon a szerződéstől.

Az 1964. április 23-i törvény értelmében fogyasztónak nem minősülő Felhasználó vonatkozásában. Polgári Törvénykönyv értelmében a Garanciaállaló felelőssége a jelen garanciából és/vagy annak megkötésével és teljesítésével kapcsolatban keletkezett károkért, a jogcímtől függetlenül, legfeljebb a hibás termék értékének erejéig terjed.

**II. Garanciaidőszak**

Termékösszetevők	A garanciális védelem időtartama
<b>Egyenirányító</b>	36 hónap a Termék vásárlásának időpontjától számítva, ahogyan az ezen a jótállási jegyen szerepel.

### III. A garancia igénybevételének feltételei

A Felhasználónak be kell mutatnia a Termék kitöltött jótállási jegyét, és igazolnia kell a Termék Felhasználó általi megvásárlásának körülményeit, pl. a blokk, számla stb. bemutatásával. A hatékony panaszkezelés érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a Termékkel együtt a Felhasználói kézikönyvben található "A készülék kiegészítése" című fejezetben meghatározott összes alkatrészt is átadja.

2. hogy a felhasználó betartja a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt utasításokat.

3. A garancia csak a Lengyel Köztársaság és az EU területére vonatkozik.

4. A garancia nem terjed ki a termék olyan hibáira, amelyek különösen a következőkből erednek:

a. A Felhasználó nem tartja be a használati utasításban meghatározott feltételeket, különösen a helyes működés, karbantartás és tisztítás tekintetében;

b. Olyan tisztító- vagy karbantartószerek használata a Felhasználó által, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak;

c. A Termék nem megfelelő tárolása és szállítása a Felhasználó által;

d. A Felhasználó által a Terméken végrehajtott, a Garanciaállalóval nem egyeztetett, jogosulatlan változtatások és/vagy módosítások;

e. A Felhasználó által a Termékben olyan fogóeszközök használata, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak.

5. Az a Felhasználó, aki az 1964. április 23-i törvény értelmében nem fogyasztó. Polgári Törvénykönyv, elvesztíti a garanciát a termékre, amelyben:

- a sorozatszámokat, a dátumjelzéseket és a teljesítménytáblákat a felhasználó eltávolította, megváltoztatta vagy megrongálta;

- a plombák a felhasználó által megsérültek, vagy a felhasználó által történő manipulációra utaló jeleket mutatnak.

Figyelem: A Felhasználó a Termék napi üzemeltetésével kapcsolatos, többek között a használati utasításból eredő tevékenységeket saját maga és saját költségén végzi.

### IV. Panaszolási eljárás

1. Amennyiben a termék hibásan működik, a reklamáció benyújtása előtt meg kell győződnie arról, hogy különösen a használati utasításban meghatározott összes lépést helyesen hajtottá-e végre.

2. Ajánlott a reklamációt azonnal, lehetőleg a termék hibájának észlelésétől számított 7 napon belül megtenni. Az a Felhasználó, aki nem fogyasztó az 1964. április 23-i törvény értelmében. Polgári Törvénykönyv, elvesztíti az ebből a garanciából eredő jogait, ha 7 napon belül nem tesz panaszt.

3. A reklamáció bejelentése többek között a Termék vásárlásakor, a jótállási szervizben vagy írásban a megadott címen történhet: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A felhasználó a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhető űrlapon nyújthat be panaszt. ("Jótállási igénylőlap").

5. Az egyes országok garanciaszervizének címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) oldalon található. Ha egy adott országban nincs garanciális szolgáltatás, ajánlott a garanciális igényeket a következő címre címezni: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonsága érdekében a hibás Termék használata tilos.

7. Vigyázat: A hibás Termék használata veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciális kötelezettségek teljesítése a reklamált termék Felhasználó általi átvételétől számított 14 munkanapon belül történik.

9. Mielőtt a hibás Terméket reklamációra átnád, ajánlott megtisztítani azt. A reklamált terméket ajánlott gondosan védeni a szállítás során keletkező sérülések ellen (ajánlott a reklamált terméket eredeti csomagolásában szállítani).

10. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a Felhasználó a jótállás alá tartozó terméket a hiba miatt nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználónak az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási szabályok szerinti jogait.

### RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Scopul dispozitivului
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru muncă
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea aparatului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Întreținere permanentă
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea defecțiunilor pe cont propriu
13. Finalizarea unității
14. Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Carte de garanție

Declarația de conformitate poate fi găsită la sediul Dedra Exim SRL.

Reglementările generale de siguranță sunt incluse în manual ca o broșură separată.

**AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și toate instrucțiunile.** Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau răniri grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

## 2. Descrierea dispozitivului

**DEP010 fig. A:** 1) indicatorul curentului de încărcare, 2) butonul de resetare a siguranței termice, 3) întrerupătorul principal; 4) priza pentru siguranța de scurtcircuit, 5) comutatorul tensiunii de încărcare 6V - 12V, 6) borna pozitivă, 7) borna negativă, 8) fișă cu cablu de alimentare.

**DEP021 fig. B:** 1) indicatorul curentului de încărcare, 2) butonul de resetare a siguranței termice, 3) priza pentru siguranța de scurtcircuit, 4) comutatorul curentului de încărcare min - boost, 5) comutatorul tensiunii de încărcare 12V - 24V, 6) comutatorul principal (pe spatele carcasei), 7) borna pozitivă, 8) borna negativă, 9) fișă cu cablu de alimentare

## 3. Scopul dispozitivului

Redresoarele model DEP010 și DEP021 sunt dispozitive electrice pentru încărcarea bateriilor plumb-acid cu electrolit cu curgere liberă, care sunt utilizate la motocicletă, mașini, furgonete, iahturi, etc.

Încărcătorul DEP021 poate funcționa în modul de încărcare rapidă. Utilizarea acestui mod este recomandată atunci când bateriile trebuie încărcate rapid. Acest lucru va permite stimularea bateriei și, de asemenea, va limita curentul de pornire, permițând în același timp o reducere a curentului absorbit de la rețea în timpul încărcării.

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

## 4. Limitări privind utilizarea

**ATENȚIE** Următoarele restricții de utilizare trebuie respectate cu strictețe.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" enumerate mai jos.

Nu utilizați încărcătoarele pentru a încărca baterii care nu sunt cu acid de plumb. Nu încărcați niciodată bateriile de unică folosință. A se utiliza numai în încăperi închise cu ventilație corespunzătoare.

Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

**ATENȚIE** Unități de transformare concepute pentru 230V AC. O tensiune de rețea mai mică de 230 V CA are ca rezultat o tensiune mai mică la ieșirea dispozitivului, ceea ce poate cauza o încărcare insuficientă a bateriei la nivelul de tensiune corect.

### Condiții de lucru permise

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu ventilație eficientă. Protejați împotriva umidității și a temperaturilor scăzute.

## 5. Date tehnice

Model	DEP010	DEP021
Tensiunea de alimentare [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Puterea de încărcare [W]	90	240
Gradul de protecție	IPX0	IPX0
Clasa de protecție	I	I
Tensiunea de ieșire $U_1$ [V]	6	12
Tensiunea de ieșire $U_2$ [V]	12	24
Curentul de ieșire $I_1$ pentru $U_1$ [A]	4,5	9
Curentul de ieșire $I_2$ pentru $U_2$ [A]	4,5	7
Capacitatea minimă a bateriei [Ah]	12	25
Capacitatea maximă a bateriei [Ah]	100	180
Protecția curentului [A]	3	3
Modul de încărcare rapidă	nu	da

## 6. Pregătirea pentru muncă

**ATENȚIE** Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Înainte de a încărca bateria, asigurați-vă că capacitatea bateriei nu este mai mică decât capacitatea minimă indicată pe plăcuța de identificare a încărcătorului. Așezați încărcătorul pe o suprafață plană și stabilă, departe de materiale inflamabile și de surse de flacără deschisă. Aranjați cablul de alimentare și cablurile de încărcare astfel încât să nu fie supuse deteriorării (abraziune, strivire etc.). Verificați de fiecare dată starea cablurilor încărcătorului; dacă vreun cablu este deteriorat, nu utilizați încărcătorul. Verificați dacă întrerupătorul este setat în modul "oprit" ("O") pe întrerupător - a se vedea Fig. A punctul 3 și Fig. B punctul 6).

Verificați starea bateriei înainte de a o încărca.

**ATENȚIE** Trebuie acordată o atenție deosebită atunci când se efectuează verificări ale bateriei, deoarece aceasta conține acid.

Informații detaliate sunt conținute în instrucțiunile pentru baterie, pe care trebuie neapărat să le citiți.

## 7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea transversală minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței în funcție de puterea aparatului sunt indicați în tabelul de mai jos:

Puterea dispozitivului [W].	Secțiunea transversală minimă a conductorului [mm] <sup>2</sup>	Siguranță minimă de tip C [A].
1400÷2300	1,5	16

Instalarea trebuie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a conductorului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Aranjați cablul electric astfel încât să nu fie expus la tăieturi în timpul funcționării. Nu utilizați prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea cablului de alimentare cu energie electrică. Nu trageți de cablul de alimentare.

## 8. Pornirea aparatului

**ATENȚIE** Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".

**ATENȚIE** Conectați întotdeauna redresorul la rețeaua de alimentare cu conductorul neutru legat la pământ.

Înterupător pornit/oprit: pentru modelul DEP010 este situat pe panoul frontal (fig. A, punctul 3), iar pentru modelul DEP021 pe partea din spate a redresorului (fig. B, punctul 6). Poziția ON înseamnă că unitatea este pornită, OFF înseamnă că unitatea este oprită; în plus, starea redresorului este indicată de o diodă din comutator.

## 9. Utilizarea dispozitivului

Încărcătorul este capabil să încarce atât bateriile care sunt deconectate de la sistemul electric al vehiculului, cât și bateriile care sunt conectate la sistemul electric al vehiculului.

**ATENȚIE** Încărcătorul trebuie să fie conectat la baterie cu ștecherul scos din priză.

**Încărcarea bateriilor deconectate de la sistemul electric al vehiculului**

Conectați clemele încărcătorului la bornele bateriei. Conectați mai întâi borna roșie la borna pozitivă (+) și apoi conectați borna neagră la borna negativă (-). Încercarea de a conecta bornele în sens invers va declanșa siguranța de scurtcircuit.

2. conectați redresorul la sursa de alimentare.

3. setați tensiunea de încărcare în funcție de parametrii bateriei care urmează să fie încărcată (în funcție de modelul încărcătorului și de parametrii bateriei 6V, 12V sau 24V).

4. Porniți încărcătorul cu ajutorul butonului ON (pornit)

5. monitorizați curentul de încărcare a bateriei cu ajutorul indicațiilor încărcătorului (Fig. A și B pct. 1). În prima fază a încărcării, curentul va fi ridicat, apoi va scădea în timp. Încărcarea bateriei ar trebui să dureze între 8 și 16 ore, în funcție de gradul de descărcare a bateriei. Procesul de încărcare ar trebui să se desfășoare sub supravegherea utilizatorului.

6. Când încărcarea este completă, opriți încărcătorul, deconectați-l de la rețeaua electrică, scoateți bornele de căpușă în ordinea inversă a conectării.

Numai pentru modelul DEP021 - încărcătorul permite încărcarea rapidă a bateriei. Pentru a selecta modul de încărcare rapidă, comutatorul de mod de încărcare trebuie să fie poziționat suplimentar în poziția BOOST la pasul 3.

**Încărcarea bateriilor conectate la sistemul electric al vehiculului**

1. verificați polaritatea bornelor bateriei. Terminalul pozitiv este cel care nu este conectat la șasiul vehiculului.

2. conectați borna roșie a încărcătorului (+) la borna pozitivă a bateriei.

3. conectați borna neagră a încărcătorului (-) la borna negativă a bateriei. Încercarea de a conecta bornele în sens invers va declanșa siguranța de scurtcircuit.

4. conectați redresorul la sursa de alimentare.

5. setați tensiunea de încărcare în funcție de parametrii bateriei care urmează să fie încărcată (în funcție de modelul încărcătorului și de parametrii bateriei 6V, 12V sau 24V).

6. Porniți încărcătorul cu ajutorul butonului ON (pornit)

7. monitorizați curentul de încărcare a bateriei folosind citirile ampermetrului încărcătorului. În prima fază a încărcării, curentul va fi ridicat, apoi va scădea în timp. Încărcarea bateriei ar trebui să dureze între 8 și 16 ore, în funcție de cât de descărcată este bateria.

8. Când încărcarea este completă, opriți încărcătorul, deconectați-l de la rețeaua electrică, scoateți bornele de căpușă în ordinea inversă a conectării.

Numai pentru modelul DEP021 - încărcătorul permite încărcarea rapidă a bateriei. Pentru a selecta modul de încărcare rapidă, poziționați comutatorul modului de încărcare pe BOOST la pasul 5.

## 10. Întreținere permanentă

**ATENȚIE** Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

Verificați de fiecare dată starea cablurilor redresorului (cablurile de alimentare și de curent). Nu utilizați un încărcător ale cărui cabluri sunt deteriorate. Curățați bornele de curent ale redresorului de fiecare dată după utilizare.

Evitați contactul între bornele de curent atunci când redresorul este pornit. Acest lucru va face ca siguranța să explodeze.

**Caracteristicile de siguranță ale redresorului**

Redresorul este echipat cu o protecție în două etape. Protecția termică protejează transformatorul de redresare împotriva supraîncălzirii și deteriorării. Protecția electrică se va activa în cazul unui scurtcircuit.

În cazul declanșării protecției termice, care se va manifesta prin oprirea redresorului, așteptați câteva minute pentru ca transformatorul să se răcească și apoi resetați siguranța termică cu ajutorul butonului de pe panoul frontal al redresorului.

Dacă se declanșează o siguranță de scurtcircuit și încărcătorul se oprește, deșurubați capacul siguranței, înlocuiți siguranța defectă cu una funcțională și înșurubați capacul la loc.

**ATENȚIE** Nu folosiți alte siguranțe decât cele recomandate, deoarece acestea pot deteriora încărcătorul.

## 11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Detaliile de contact se găsesc la pagina 1 din manual.

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și să descrieți piesa defectă, precum și data aproximativă de achiziție a unității.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii și condițiile menționate în cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparare la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să preia produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

## 12. Defecte remediate în mod independent

**ATENȚIE** Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiuni de depanare.

Problema	Cauza	Soluție
Rectificatorul nu funcționează	Nu există sursă de alimentare	Verificați dacă există tensiune în rețea. Verificați dacă nu s-a declanșat protecția rețelei. Verificați dacă fișa este poziționată corect în priză.
	Siguranța termică s-a declanșat	Așteptați ca redresorul să se răcească, resetați siguranța.
	Siguranța de scurtcircuit s-a declanșat	Înlocuiți siguranța cu una funcțională.
	Înterupător defect	Duceți încărcătorul la un centru de service pentru înlocuirea comutatorului.
Încărcătorul nu încarcă bateria	Cablu de alimentare deteriorat	Duceți încărcătorul la un centru de service pentru înlocuirea cablului.
	Conductoare deteriorate	Duceți încărcătorul la un centru de service pentru a înlocui cablurile.
	Cleme de curent prost sertizate	Verificați modul în care sunt prinse bornele, corectăți dacă nu există contact cu clemele bateriei.
	Bornele murdare ale bateriei	Curățați cleștele de urme. Ai grijă de tine.
	Baterie defectă	Opriți încărcarea, predați bateria unei persoane autorizate pentru inspecție.

## 13. Completarea echipamentelor

1. redresor, 2. siguranțe de rezervă

## 14. Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice

(privește gospodăriile)



Symbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Card de garanție  
pe

[Rectificator]

Nr. de comandă: DEP010/DEP021 Nr. de lot: .....

(denumit în continuare "produsul")

Data achiziționării produsului: .....

Ștampila comerciantului

Data și semnătura vânzătorului: .....

#### Declarația utilizatorului:

Confirm că am fost informat cu privire la condițiile de garanție și la consecințele nerespectării indicațiilor din instrucțiunile de utilizare și din cardul de garanție. Sunt conștient de condițiile prezentei garanții, pe care le confirm prin semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul

.....  
Semnătura utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

#### I. Răspunderea pentru produs

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o., cu sediul social în Pruszków, adresa: Pruszków: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunalul Districtual pentru orașul Varșovia din Varșovia, Divizia economică XIV a Registrului Național al Instanțelor, NIP 527-020-49-33, capital social: PLN 100,980.00.  
2. În conformitate cu termenii și condițiile stabilite în acest card de garanție, Garantul garantează Produsul, din distribuția Garantului.  
3. Răspunderea în cadrul garanției acoperă numai defectele care decurg din cauze inerente produsului la momentul livrării către utilizator.  
4. Utilizatorul, în virtutea garanției, are dreptul la repararea gratuită a produsului, cu condiția ca defectul să fi devenit evident în timpul perioadei de garanție. Metoda de reparare a produsului (metoda de reparare) este la discreția Garantului. În cazul în care Garantul constată că reparația nu este posibilă, Garantul își rezervă dreptul de a înlocui elementul defect sau întregul produs cu unul fără defecte, de a reduce prețul produsului sau de a se retrage din contract. În ceea ce privește utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, răspunderea Garantului pentru daunele care rezultă din această garanție și/sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de titlul legal, este limitată la maximum valoarea produsului defect.

#### II. Perioada de garanție

Componentele produsului	Durata de protecție a garanției
Rectificator	36 - luni de la data achiziționării produsului, așa cum se arată pe acest card de garanție

#### III. Condiții pentru a beneficia de garanție

Utilizatorul trebuie să prezinte cardul de garanție al produsului completat și să dovedească circumstanțele achiziționării produsului de către utilizator, de exemplu, prin prezentarea chitanței, a facturii etc. În scopul unei procesări eficiente a reclamațiilor, se recomandă ca utilizatorul să prezinte, împreună cu produsul, toate componentele specificate în "Completarea dispozitivului" din manualul de utilizare.

2. că utilizatorul respectă instrucțiunile din manualul de utilizare și din cardul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și al UE.

4. Garanția nu acoperă defectele Produsului care rezultă în special din:

- Nerespectarea de către utilizator a condițiilor stabilite în instrucțiunile de utilizare, în special în ceea ce privește funcționarea, întreținerea și curățarea corecte;
- Utilizarea de către utilizator a unor produse de curățare sau de întreținere care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare;
- Depozitarea și transportul necorespunzător al produsului de către utilizator;
- Modificări neautorizate și/sau modificări neautorizate ale produsului de către utilizator, care nu au fost convenite cu Garantul;
- Utilizarea de către utilizator în produs a unor consumabile care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare.

5. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, pierde garanția pentru produsul în care:

- numerele de serie, indicațiile de dată și plăcuțele de identificare au fost îndepărtate, modificate sau deteriorate de către utilizator;
- sigiliile au fost deteriorate de către utilizator sau prezintă semne de manipulare de către utilizator.

Vă rugăm să rețineți că utilizatorul va efectua activitățile legate de funcționarea zilnică a produsului, care rezultă, printre altele, din instrucțiunile de utilizare, de unul singur și pe propria cheltuială.

#### IV. Procedura de reclamație

1. În cazul în care se constată că produsul funcționează incorect, trebuie să vă asigurați că toți pașii specificați în special în instrucțiunile de utilizare au fost parcurși corect înainte de a face o reclamație.

2. Se recomandă să faceți o reclamație imediat, de preferință în termen de 7 zile de la constatarea unui defect al produsului. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, pierde drepturile care decurg din această garanție în cazul în care nu depune o reclamație în termen de 7 zile.

3. Notificarea unei reclamații poate fi făcută, printre altele, la punctul de achiziție a produsului, la serviciul de garanție sau în scris la adresa: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate depune o reclamație utilizând formularul disponibil pe site-ul [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formularul de cerere de garanție").

5. Adresele serviciului de garanție pentru fiecare țară în parte sunt disponibile la [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă nu există un serviciu de garanție pentru o anumită țară, se recomandă să adresați cererile de garanție la: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. În vederea siguranței utilizatorului, este interzisă utilizarea unui produs defect.

7. Atenție: Utilizarea unui produs defect este periculoasă pentru sănătatea și viața utilizatorului.

8. Îndeplinirea obligațiilor în cadrul garanției va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, de la data livrării produsului revendicat de către utilizator.

9. Înainte de a preda Produsul defect pentru reclamație, se recomandă să îl curățați. Se recomandă ca Produsul care face obiectul reclamației să fie protejat cu grijă împotriva deteriorării în timpul transportului (se recomandă livrarea Produsului care face obiectul reclamației în ambalajul său original).

10. Perioada de garanție se prelungeste cu perioada în care utilizatorul a fost împiedicat să utilizeze produsul acoperit de garanție din cauza unui defect.

Garanția nu exclude, limitează sau suspendă drepturile utilizatorului în temeiul reglementărilor privind garanția pentru defectele bunurilor vândute.

#### S Kazalo

- Fotografije in risbe
- Opis naprave
- Namen naprave
- Omejitev uporabe
- Tehnični podatki
- Prilava na delo
- Povezava z omrežjem
- Vklop naprave
- Uporaba naprave
- Tekoče vzdrževanje
- Rezervni deli in dodatki
- Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
- Dokončanje enote
- Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
- Garancijski list

#### Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je na voljo v pisarni družbe Dedra Exim Ltd. Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročnik kot posebna knjižica.

**⚠ OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa 📖 navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.**

#### 2. Opis naprave

**DEP010 slika A:** 1) indikator polnilnega toka, 2) gumb za ponastavitev toplotne varovalke, 3) glavno stikalo; 4) vtičnica za kratkostično varovalko, 5) stikalo polnilne napetosti 6V - 12V, 6) pozitivna sponka, 7) negativna sponka, 8) vtič z napajalnim kablom.

**DEP021 slika B:** 1) indikator polnilnega toka, 2) gumb za ponastavitev toplotne varovalke, 3) vtičnica za varovalko proti kratkemu stiku, 4) stikalo polnilnega toka min - boost, 5) stikalo polnilne napetosti 12V - 24V, 6) glavno stikalo (na zadnji strani ohišja), 7) pozitivna sponka, 8) negativna sponka, 9) vtič z napajalnim kablom

#### 3. Namen naprave

Usmerjevalnika modela DEP010 in DEP021 sta električni napravi za polnjenje svinčevih akumulatorjev s prosto tekočim elektrolitom, ki se uporabljajo v motornih kolesih, avtomobilih, kombijih, jahtah itd.

Polnilec DEP021 lahko deluje v načinu hitrega polnjenja. Ta način je priporočljiv, kadar je treba baterije hitro napolniti. To bo omogočilo stimulacijo baterije in omejilo zagonski tok, hkrati pa se bo med polnjenjem zmanjšal tok iz omrežja.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

#### 4. Omejitve uporabe

**⚠ POZOR** Strogo je treba upoštevati naslednje omejitve uporabe.

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Ne uporabljajte polnilnikov za polnjenje neosvinčenih baterij. Nikoli ne polnite baterij za enkratno uporabo. Uporabljajte samo v zaprtih prostorih s pravilno delujočim prezračevanjem.

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

**⚠ POZOR** Transformatorske enote, namenjene za 230 V izmeničnega toka. Omrežna napetost pod 230 V AC povzroči nižjo napetost na izhodu naprave, kar lahko povzroči, da se baterija ne napolni do prave ravnin napetosti.

#### Dovoljeni delovni pogoji

Napravo lahko uporabljate le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Zaščita pred vlago in niskimi temperaturami

## 5. Tehnični podatki

Model	DEP010	DEP021
Napajalna napetost [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Polnilna moč [W]	90	240
Stopnja zaščite	IPX0	IPX0
Zaščitni razred	I	I
Izhodna napetost $U_1$ [V]	6	12
Izhodna napetost $U_2$ [V]	12	24
Izhodni tok $I_1$ za $U_1$ [A]	4,5	9
Izhodni tok $I_2$ za $U_2$ [A]	4,5	7
Min. zmogljivost baterije [Ah]	12	25
Največja zmogljivost baterije [Ah]	100	180
Trenutna zaščita [A]	3	3
Način hitrega polnjenja	ne	da

## 6. Priprava na delo

**⚠ POZOR** **Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Pred polnjenjem baterije se prepričajte, da zmogljivost baterije ni manjša od najmanjše zmogljivosti, navedene na ploščici polnilnika. Polnilnik postavite na ravno, stabilno površino, stran od vnetljivih materialov in virov odprtega ognja. Napajalni in polnilni kabel namestite tako, da ne bosta izpostavljena poškodbam (odrgnjenju, zmečkanju itd.). Vsakič preverite stanje kablov polnilnika, če je kateri koli kabel poškodovan, polnilnika ne uporabljajte. Preverite, ali je stikalo nastavljeno v način "off" (O na stikalu - glejte sliko A, točka 3, in sliko B, točka 6).

Pred polnjenjem preverite stanje baterije.

**⚠ POZOR** **Pri preverjanju akumulatorja je treba biti posebej previden, saj akumulator vsebuje kislino.**

Podrobne informacije so navedene v navodilih za baterijo, ki jih morate obvezno prebrati.

## 7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm <sup>2</sup> ]	Najmanjša varovalka tipa C [A].
1400÷2300	1,5	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni izpostavljen urezlinam. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

## 8. Vklon naprave

**⚠ POZOR** **Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

**⚠ POZOR** **Usmerjevalnik vedno priključite na električno omrežje z ozemljenim nevtralnimi vodnikom.**

Stikalo za vklop/izklop: pri modelu DEP010 se nahaja na sprednji plošči (slika A, točka 3), pri modelu DEP021 pa na zadnji strani usmernika (slika B, točka 6). Položaj ON pomeni, da je enota vklopljena, OFF pa, da je enota izklopljena; poleg tega stanje usmernika označuje dioda v stikalu.

## 9. Uporaba naprave

Polnilec lahko polni tako akumulatorje, ki so izključeni iz električnega sistema vozila, kot tudi akumulatorje, ki so priključeni na električni sistem vozila.

**⚠ POZOR** **Polnilec mora biti priključen na baterijo z odklopljenim vtičem.**

**polnjenje akumulatorjev, ki so izključeni iz električnega sistema vozila**

Priključite sponke polnilnika na priključke akumulatorja. Najprej priključite rdeči priključek na pozitivni (+) priključek in nato črni priključek na negativni (-) priključek. Če poskusite priključiti sponke v obratni smeri, se bo sprožila kratkostična varovalka.

2. priključite usmernik na napajanje.

3. nastavite polnilno napetost glede na parametre baterije, ki jo želite polniti (odvisno od modela polnilnika in parametrov baterije 6 V, 12 V ali 24 V).

4. Vklonite polnilnik z gumbom ON

5. spremljajte polnilni tok baterije z indikatorji polnilnika (sliki A in B, točka 1). V prvi fazi polnjenja bo tok visok, nato pa se bo sčasoma zmanjšal. Polnjenje baterije traja od 8 do 16 ur, odvisno od stopnje izpraznjenosti baterije. Postopek polnjenja je treba izvajati pod nadzorom uporabnika.

6. po končanem polnjenju izključite polnilnik, odklopite ga iz električnega omrežja in v obratnem vrstnem redu priključite odstranite sponke.

Samo za model DEP021 - polnilec omogoča hitro polnjenje baterije. Če želite izbrati način hitrega polnjenja, morate v koraku 3 dodatno nastaviti stikalo za način polnjenja v položaj BOOST.

**polnjenje akumulatorjev, priključenih na električni sistem vozila**

1. preverite polarnost baterijskih priključkov. Pozitivna sponka je sponka, ki ni povezana s podvozjem vozila.

2. rdeči priključek polnilnika (+) povežite s pozitivnim priključkom baterije.

3. črno sponko polnilnika (-) povežite z negativno sponko akumulatorja. Če poskusite priključiti sponke v obratni smeri, se bo sprožila kratkostična varovalka.

4. priključite usmernik na napajanje.

5. nastavite polnilno napetost glede na parametre baterije, ki se polni (odvisno od modela polnilnika in parametrov baterije 6 V, 12 V ali 24 V).

6. Vklonite polnilnik z gumbom ON

7. spremljajte polnilni tok baterije s pomočjo ampermetra polnilnika. V prvi fazi polnjenja bo tok visok, nato pa se bo sčasoma zmanjšal. Polnjenje baterije naj bi trajalo od 8 do 16 ur, odvisno od tega, kako izpraznjena je baterija.

8. po končanem polnjenju izključite polnilnik, odklopite ga iz električnega omrežja in v obratnem vrstnem redu priključite odstranite sponke.

Samo za model DEP021 - polnilec omogoča hitro polnjenje baterije. Če želite izbrati način hitrega polnjenja, v koraku 5 nastavite stikalo načina polnjenja na BOOST.

## 10. Tekoče vzdrževanje

**⚠ POZOR** **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega napajanja.**

Vsakič preverite stanje usmerniških kablov (napajalni in tokovni kabli). Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanimi kabli.

Vsakič po uporabi očistite tokovne sponke usmernika.

Ko je usmernik vklopljen, se izogibajte stiku med tokovnimi sponkami. To bo povzročilo pregorete varovalke.

**Varnostne lastnosti usmernika**

Usmerjevalnik je opremljen z dvostopenjsko zaščito. Toplotna zaščita varuje usmerniški transformator pred pregrevanjem in poškodbami. V primeru kratkega stika se vklopi električna zaščita.

V primeru izklopa toplotne zaščite, ki se kaže kot izklop usmernika, počakajte nekaj minut, da se transformator ohladi, in nato z gumbom na sprednji plošči usmernika ponastavite toplotno varovalko.

Če se kratkostična varovalka sproži in se polnilec izklopi, odvijte pokrovček varovalke, zamenjajte okvarjeno varovalko z delujočo in pokrovček privijte nazaj.

**⚠ POZOR** **Ne uporabljajte drugih varovalk, kot so priporočene, saj lahko poškodujete polnilnik.**

## 11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktno podatke najdete na strani 1 priložnice.

Pri naročanju nadomestnih delov navedite številko serije na ploščici in opišite okvarjeni del, poleg tega pa navedite tudi okvirni datum nakupa enote.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na ploščici in opišite okvarjeni del, poleg tega pa navedite tudi okvirni datum nakupa enote. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na ploščici in opišite okvarjeni del, poleg tega pa navedite tudi okvirni datum nakupa enote. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na ploščici in opišite okvarjeni del, poleg tega pa navedite tudi okvirni datum nakupa enote. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na ploščici in opišite okvarjeni del, poleg tega pa navedite tudi okvirni datum nakupa enote.

## 12. Pomanjklivosti, odpravljene samostojno

**⚠ POZOR** **Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega napajanja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Usmerjevalnik ne deluje	Ni napajanja	Preverite, ali je v omrežju električna napetost. Preverite, ali se ni sprožila zaščita električnega omrežja. Preverite, ali je vtič pravilno nameščen v vtičnico.
	Toplotna varovalka se je sprožila	Počakajte, da se usmernik ohladi, in ponastavite varovalko.
	Kratkostična varovalka se je sprožila	Zamenjajte varovalko z delujočo.
Polnilec ne polni baterije	Okvarjeno stikalo	Polnilec odnesite na servisni center, kjer bodo zamenjali stikalo.
	Poškodovan napajalni kabel	Polnilec odnesite v servisni center, kjer bodo zamenjali kabel.
	Poškodovani vodniki	Polnilec odnesite v servisni center, kjer bodo zamenjali vodnike.
	Slabo stisnjene tokovne sponke	Preverite, kako so sponke vpete, in jih popravite, če ni stika s sponkami akumulatorja.
	Umazane sponke akumulatorja	Očistite sponke s katranom. Poskrbite za to.
Pokvarjena baterija	Prenehajte polniti baterijo in jo predajte pooblaščenim osebam v pregled.	

## 13. Dokončanje opreme

1. usmernik, 2. rezervne varovalke

## 14. Информации за uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstvene odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

### Garancijski list

na spletni strani .

[Usmerjevalnik]

Številka naročila: DEP010/DEP021 Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

### Izjava uporabnika:

Potrujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

### I. Odgovornost za izdelek

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2 V skladu s pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, Garant jamči za izdelek iz Garantove distribucije.

(3) Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.

(4) Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

### II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Usmerjevalnik	36 - mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tem garancijskem listu.

### III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave pritožb je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži tudi vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.

2. da uporabnik upošteva navodila v priročniku za uporabo in garancijski kartici.

3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

a. če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;

b. uporaba čistilnih ali vzdrževalnih sredstev s strani uporabnika, ki niso v skladu z navodili za uporabo;

c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;

d. Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali dopolnitve izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;

e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;

- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

6. Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

### IV. Postopek za pritožbe

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, morate pred vložitvijo zahtevka zagotoviti, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.

2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice iz tega jamstva, če pritožbe ne vložijo v 7 dneh.

3. Reklamacijo je mogoče med drugim sporočiti na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Uporabnik lahko vložijo pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("obrazec za garancijski zahtevek").

5. Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.

7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.

9. Pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake prodanega blaga.

### BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
  2. Описание на устройството
  3. Предназначение на устройството
  4. Ограничение на използването
  5. Технически данни
  6. Подготовка за работа
  7. Връзка с мрежата
  8. Включване на устройството
  9. Използване на устройството
  10. Текуща поддръжка
  11. Резервни части и принадлежности
  12. Дефекти, отстранени самостоятелно
  13. Завършване на оборудването
  14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
  15. Гаранционна карта
- Превод на оригиналните инструкции**

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в офиса на Dedra Exim Ltd.

Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.**

### 2. Описание на устройството

**DEP010 фиг. А:** 1) индикатор за тока на зареждане, 2) бутон за нулиране на терминичния предпазител, 3) главен превключвател; 4) гнездо за предпазител при късо съединение, 5) превключвател за напрежението на зареждане 6V - 12V, 6) положителна клемма, 7) отрицателна клемма, 8) щепсел със захранващ кабел.

**DEP021 фиг. Б:** 1) индикатор за тока на зареждане, 2) бутон за нулиране на терминичния предпазител, 3) гнездо за предпазител от късо съединение, 4) превключвател за минимален ток на зареждане - увеличаване, 5) превключвател за напрежение на зареждане 12 V - 24 V, 6) основен превключвател (на гърба на корпуса), 7) положителна клемма, 8) отрицателна клемма, 9) щепсел със захранващ кабел

### 3. Предназначение на устройството

Исправителите модел DEP010 и DEP021 са електрически устройства за зареждане на оловно-киселинни батерии със свободен течаш електролит, които се използват в мотоциклети, автомобили, микробуси, яhti и др. Зарядното устройство DEP021 може да работи в режим на бързо зареждане. Използването на този режим е препоръчително, когато батериите трябва да се зареждат бързо. Това ще позволи на батерията да бъде стимулирана и ще ограничи стартовия ток, като същевременно ще

позволи да се намали токът, консумиран от мрежата по време на зареждането.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

#### 4. Ограничения за използване

**ВНИМАНИЕ** Следните ограничения за използване трябва да се спазват стриктно.

Уредът може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Разрешени условия на работа".

Не използвайте зарядни устройства за зареждане на батерии, които не са с оловна киселина. Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба. Използвайте само в затворени помещения с добре функционираща вентилация.

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционни права.

**ВНИМАНИЕ** Трансформатори, предназначени за 230V AC. Мрежово напрежение под 230 V AC води до пониско напрежение на изхода на устройството, което може да доведе до недостатъчно зареждане на батерията до правилното ниво на напрежение.

#### Допустими условия на труд

Уредът може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Защита от влага и ниска температура

#### 5. Технически данни

Модел	DEP010	DEP021
Захранващо напрежение [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Мощност на зареждане [W]	90	240
Степен на защита	IPX0	IPX0
Клас на защита	I	I
Изходно напрежение $U_1$ [V]	6	12
Изходно напрежение $U_2$ [V]	12	24
Изходен ток $I_1$ за $U_1$ [A]	4,5	9
Изходен ток $I_2$ за $U_2$ [A]	4,5	7
Минимален капацитет на батерията [Ah]	12	25
Максимален капацитет на батерията [Ah]	100	180
Токова защита [A]	3	3
Режим на бързо зареждане	не	да

#### 6. Подготовка за работа

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.

Преди да заредите батерията, се уверете, че капацитетът на батерията е не по-малък от минималния капацитет, посочен на табелката на зарядното устройство. Поставете зарядното устройство на равна, стабилна повърхност, далеч от запалими материали и източници на открит огън. Разположете захранващия кабел и кабелите за зареждане така, че да не бъдат изложени на повреди (износване, смачкване и др.). Проверявайте състоянието на кабелите на зарядното устройство всеки път, ако някой от тях е повреден, не използвайте зарядното устройство. Проверете дали превключвателят е поставен в режим "изключено" ("O" на превключвателя - вж. фиг. А, точка 3 и фиг. Б, точка 6).

Проверете състоянието на батерията преди зареждане.

**ВНИМАНИЕ** При извършване на проверки на акумулатора трябва да се внимава особено, тъй като той съдържа киселина.

Подробна информация се съдържа в инструкциите за батерията, които задължително трябва да прочетете.

#### 7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm] <sup>2</sup>	Минимален предпазител тип C [A].
1400+2300	1,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата).

Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

#### 8. Включване на устройството

**ВНИМАНИЕ** Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

**ВНИМАНИЕ** Винаги свързвайте токоизправителя към електрическата мрежа със заземен нулев проводник.

Превключвател за включване/изключване: за модела DEP010 той се намира на предния панел (фиг. А, позиция 3), а за модела DEP021 - на гърба на токоизправителя (фиг. Б, позиция 6). Положението ON означава, че устройството е включено, а OFF - че устройството е изключено; освен това състоянието на изправителя се показва от диод в превключвателя.

#### 9. Използване на устройството

Зарядното устройство може да зарежда както акумулатори, които са изключени от електрическата система на автомобила, така и акумулатори, които са свързани към електрическата система на автомобила.

**ВНИМАНИЕ** Зарядното устройство трябва да бъде свързано към акумулатора с изключен щепсел.

**Зареждане на акумулатори, изключени от електрическата система на автомобила**

Свържете клемите на зарядното устройство към клемите на акумулатора. Първо свържете червената клемка към положителната (+) клемка, а след това свържете черната клемка към отрицателната (-) клемка. Опитът за обратно свързване на клемите ще доведе до задействане на предпазителя за късо съединение.

2. свържете токоизправителя към захранването.

3. задайте напрежението на зареждане в съответствие с параметрите на зарежданата батерия (в зависимост от модела на зарядното устройство и параметрите на батерията 6V, 12V или 24V).

4. Включете зарядното устройство с помощта на бутон А ON

5. следете тока на зареждане на батерията, като използвате индикациите на зарядното устройство (фиг. А и Б, точка 1). В първата фаза на зареждане токът ще бъде висок, а след това ще намалява с течение на времето. Зареждането на батерията трябва да отнеме между 8 и 16 часа, в зависимост от степента на разреждане на батерията. Процесът на зареждане трябва да се извършва под контрола на потребителя

6. когато зареждането приключи, изключете зарядното устройство, изключете го от електрическата мрежа, извадете клемите на тик-така в обратен ред на свързване.

Само за модела DEP021 - зарядното устройство позволява бързо зареждане на батерията. За да се избере режим на бързо зареждане, превключвателят за режима на зареждане трябва допълнително да се постави в позиция BOOST в стъпка 3.

**Зареждане на акумулатори, свързани към електрическата система на автомобила**

1. проверете поляризацията на клемите на акумулатора. Положителната клемка е клемата, която не е свързана с шасито на автомобила.

2. свържете червената клемка на зарядното устройство (+) с положителната клемка на акумулатора.

3. свържете черната клемка на зарядното устройство (-) към отрицателната клемка на акумулатора. Опитът за обратно свързване на клемите ще доведе до задействане на предпазителя за късо съединение.

4. свържете токоизправителя към захранването.

5. задайте напрежението на зареждане в съответствие с параметрите на зарежданата батерия (в зависимост от модела на зарядното устройство и параметрите на батерията 6V, 12V или 24V).

6. Включете зарядното устройство с помощта на бутон ON

7. наблюдавайте тока на зареждане на акумулатора, като използвате показанието на амперметъра на зарядното устройство. В първата фаза на зареждане токът ще бъде висок, а след това ще намалява с течение на времето. Зареждането на батерията трябва да отнеме между 8 и 16 часа, в зависимост от това колко е разреждана батерията.

8. след приключване на зареждането изключете зарядното устройство, изключете го от електрическата мрежа, извадете клемите на тиксото в обратен ред на свързване.

Само за модела DEP021 - зарядното устройство позволява бързо зареждане на батерията. За да изберете режим на бързо зареждане, настройте превключвателя за режима на зареждане на BOOST в стъпка 5.

#### 10. Текуща поддръжка

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Всеки път проверявайте състоянието на кабелите на токоизправителя (захранващи и токови кабели). Не използвайте зарядно устройство с повредени проводници.

Почиствайте токовите клеми на токоизправителя всеки път след употреба. Избягвайте контакт между токовите клеми, когато токоизправителят е включен. Това ще доведе до изгаряне на предпазителя.

**Характеристики за безопасност на токоизправителя**

Изправителят е оборудван с двустепенна защита. Термичната защита предпазва изправителния трансформатор от прегряване и повреда. Електрическата защита ще се включи в случай на късо съединение.

В случай на сработване на термичната защита, което се изразява в изключване на токоизправителя, изчакайте няколко минути трансформаторът да изстине и след това нулирайте термичния предпазител с помощта на бутон А на предния панел на токоизправителя.

Ако се задейства предпазител за късо съединение и зарядното устройство се изключи, отвийте капачката на предпазителя, заменете повредения предпазител с изправния и завийте капачката обратно.

**ВНИМАНИЕ** Не използвайте предпазители, различни от препоръчаните, защото това може да повреди зарядното устройство.

## 11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката и опишете дефектната част, както и приблизителната дата на закупуване на устройството.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

## 12. Дефекти, отстранени самостоятелно

**ВНИМАНИЕ** Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.

Проблем	Причина	Решение
Изправителят не работи	Няма захранване	Проверете дали има напрежение в електрическата мрежа. Проверете дали защитата на мрежата не е сработила. Проверете дали щепселът е правилно поставен в контакта.
	Топлинният предпазител се е задействал	Изчакайте токоизправителят да изстине и нулирайте предпазителя.
	Задействан предпазител за късо съединение	Заменете предпазителя с изправния.
	Дефектен превключвател	Отнесете зарядното устройство в сервизен център за смяна на ключа.
Зарядното устройство не зарежда батерията	Повреден захранващ кабел	Отнесете зарядното устройство в сервизен център за подмяна на кабела.
	Повредени проводници	Отнесете зарядното устройство в сервизен център, за да подменят кабелите.
	Лошо завити токови клеми	Проверете как са захванати клемите, коригирайте, ако няма контакт с клемите на акумулатора.
	Замърсени клеми на акумулатора	Почистете скобите от нагар. Погрижете се за себе си.
Дефектна батерия	Спрете зареждането и предайте батерията на оторизирано лице за проверка.	

## 13. завършване на оборудването

1. токоизправител, 2. резервни предпазители

## 14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)

Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този

продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

## Гаранционна карта

на

[Изправител]

Номер на поръчката: DEP010/DEP021 Номер на партидата:

.....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

### Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

.....

Дата и място

Подпис на потребителя

### I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.  
2. Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.  
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

### II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Изправител	36 - месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

### III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.

3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията на датата и табелките с номиналните стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.


#### IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако не подаде жалба в срок от 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. Адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на заявения Продукт от Потребителя.
9. Препоръчва се да почистите дефектния Продукт, преди да го предадете за рекламация. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

#### UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Самостійне усунення несправностей
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларацію про відповідність можна знайти в офісі компанії Dedra Exim Ltd. Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим  символом, та всі інструкції.** Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

#### 2. Опис пристрою

**DEP010 рис. А:** 1) індикатор струму зарядки, 2) кнопка скидання теплового запобіжника, 3) головний вимикач; 4) гніздо запобіжника короткого замикання, 5) перемикач напруги зарядки 6В - 12В, 6) позитивна клемма, 7) негативна клемма, 8) штекер з кабелем живлення.

**DEP021 рис. В:** 1) індикатор зарядного струму, 2) кнопка скидання теплового запобіжника, 3) гніздо запобіжника короткого замикання, 4) перемикач зарядного струму *min - boost*, 5) перемикач зарядної напруги 12В - 24В, 6) головний вимикач (на задній панелі корпусу), 7) позитивна клемма, 8) негативна клемма, 9) штекер з кабелем живлення

#### 3. Призначення пристрою

Випрямлячі моделі DEP010 і DEP021 - це електричні пристрої для зарядки свинцево-кислотних акумуляторів з рідким електролітом, які використовуються в мотоциклах, автомобілях, мікроавтобусах, яхтах тощо. Зарядний пристрій DEP021 може працювати в режимі швидкого заряджання. Цей режим доцільно використовувати, коли батареї потрібно швидко зарядити. Це дозволить стимулювати акумулятор і обмежить пусковий струм, а також зменшить струм, що споживається з мережі під час заряджання.

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

#### 4. Обмеження у використанні



**Струнко**

Необхідно суворо дотримуватися наведених нижче обмежень щодо використання.

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Не використовуйте зарядні пристрої для заряджання не свинцево-кислотних акумуляторів. Ніколи не заряджайте одноразові батареї. Використовуйте тільки в закритих приміщеннях з належним чином функціонуючою вентиляцією.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.

Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.



**Струнко**

Трансформаторні блоки розраховані на 230 В змінного струму. Напруга мережі нижче 230 В змінного струму призводить до зниження напруги на виході пристрою, що може призвести до недозарядки акумулятора до потрібного рівня напруги.

**Допустимі умови праці**  
Прилад можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією. Захищати від вологи та низьких температур.

#### 5. Технічні дані

Модель	DEP010	DEP021
Напруга живлення [В], [Гц]	230, ~50	230, ~50
Потужність зарядки [Вт]	90	240
Ступінь захисту	IPX0	IPX0
Клас захисту	I	I
Вихідна напруга $U_1$ [В]	6	12
Вихідна напруга $U_2$ [В]	12	24
Вихідний струм $I_1$ для $U_1$ [А]	4,5	9
Вихідний струм $I_2$ для $U_2$ [А]	4,5	7
Мінімальна ємність акумулятора [Ач]	12	25
Максимальна ємність акумулятора [Ач]	100	180
Струмний захист [А]	3	3
Режим швидкого заряджання	не	Так.

#### 6. Підготовка до роботи



**Струнко**

Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.

Перед заряджанням акумулятора переконайтеся, що ємність акумулятора не менша за мінімальну ємність, зазначену на таблиці зарядного пристрою. Розміщуйте зарядний пристрій на рівній, стійкій поверхні, подалі від легкозаймистих матеріалів та джерел відкритого вогню. Розташуйте кабель живлення та зарядні кабелі так, щоб вони не піддавалися пошкодженню (стиранню, здавлюванню тощо). Щоразу перевіряйте стан кабелів зарядного пристрою, якщо будь-який кабель пошкоджений, не використовуйте зарядний пристрій. Переконайтеся, що перемикач встановлено в режим "вимкнено" ("О" на перемикачі - див. Рис. А, поз. 3 і Рис. В, поз. 6).

Перед зарядкою перевірте стан акумулятора.



**Струнко**

Під час перевірки акумулятора слід дотримуватися особливої обережності, оскільки в ньому міститься кислота.

Детальна інформація міститься в інструкції до акумулятора, яку ви повинні обов'язково прочитати.

#### 7. Підключення до мережі

Перед підключенням пристрою до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними.

Установку слід виконати відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності пристрою наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм <sup>2</sup> ]	Мінімальний запобіжник типу С [А].
1400+2300	1,5	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз провідників не менший за необхідний (див. таблицю). Розташуйте електричний кабель таким чином, щоб він не піддавався ризику перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

#### 8. Увімкнення пристрою



**Струнко**

Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

**Струнко**

**Завжди підключайте випрямляч до електромережі з заземленим нульовим проводом.**

Вимикач: для моделі DEP010 розташований на передній панелі (рис. А поз. 3), для моделі DEP021 - на задній панелі випрямляча (рис. В поз. 6). Положення ON означає, що пристрій увімкнено, OFF означає, що пристрій вимкнено; крім того, стан випрямляча відображається за допомогою діода в перемикачі.

## 9. Використання пристрою

Зарядний пристрій може заряджати як від'єднані від електричної системи автомобіля акумулятори, так і акумулятори, підключені до електричної системи автомобіля.

**Струнко**

**Зарядний пристрій повинен бути підключений до акумулятора з від'єднаним штекером.**

**Зарядження акумуляторів, від'єднаних від електричної системи автомобіля**

Підключіть затискачі зарядного пристрою до клем акумулятора. Спочатку підключіть червону клему до позитивної (+) клеми, а потім підключіть чорну клему до негативної (-) клеми. Спроба підключити клеми в зворотному порядку призведе до спрацювання запобіжника короткого замикання.

2. підключіть випрямляч до джерела живлення.

3. встановіть зарядну напругу відповідно до параметрів акумулятора, що заряджається (залежно від моделі зарядного пристрою та параметрів акумулятора 6В, 12В або 24В).

4. увімкніть зарядний пристрій за допомогою кнопки ON

5. стежте за струмом заряду акумулятора за допомогою індикаторів зарядного пристрою (рис. А і В поз. 1). У першій фазі зарядки струм буде високим, потім він буде зменшуватися з часом. Зарядка акумулятора повинна тривати від 8 до 16 годин, залежно від ступеня розряду акумулятора. Процес зарядження повинен здійснюватися під наглядом користувача

6. після завершення зарядки вимкніть зарядний пристрій, відключіть його від мережі, зніміть клеми в зворотному порядку підключення.

Тільки для моделі DEP021 - зарядний пристрій дозволяє швидко заряджати акумулятор. Щоб вибрати режим швидкого зарядження, перемикач режимів зарядження необхідно додатково встановити в положення BOOST на кроці 3.

**Зарядження акумуляторів, підключених до електричної системи автомобіля**

1. Перевірте полярність клем акумулятора. Позитивна клемма - це клемма, яка не підключена до шасі автомобіля.

2. Підключіть червону клему зарядного пристрою (+) до позитивної клеми акумулятора.

3. підключіть чорну клему зарядного пристрою (-) до негативної клеми акумулятора. Спроба підключити клеми в зворотному порядку призведе до спрацювання запобіжника короткого замикання.

4. підключіть випрямляч до джерела живлення.

5. встановіть зарядну напругу відповідно до параметрів акумулятора, що заряджається (залежно від моделі зарядного пристрою та параметрів акумулятора 6В, 12В або 24В).

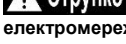
6. увімкніть зарядний пристрій за допомогою кнопки ON

7. стежте за струмом заряду акумулятора за показаннями амперметра зарядного пристрою. У першій фазі зарядки струм буде високим, потім він буде зменшуватися з часом. Зарядка акумулятора повинна тривати від 8 до 16 годин, залежно від того, наскільки розряджений акумулятор.

8. після завершення зарядки вимкніть зарядний пристрій, відключіть його від мережі, зніміть клеми в зворотному порядку підключення.

Тільки для моделі DEP021 - зарядний пристрій дозволяє швидко заряджати акумулятор. Щоб вибрати режим швидкого зарядження, встановіть перемикач режиму зарядження в положення BOOST на кроці 5.

## 10. Поточне обслуговування

**Струнко**

**Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.**

Щоразу перевіряйте стан кабелів випрямляча (кабелів живлення та струму). Не використовуйте зарядний пристрій з пошкодженими контактами.

Очищайте струмові клеми випрямляча щоразу після використання. Уникайте дотику до струмових клем при увімкненому випрямлячі. Це призведе до перегорання запобіжника.

**Особливості безпеки випрямляча**  
Випрямляч оснащений двоступеневим захистом. Тепловий захист захищає трансформатор випрямляча від перегріву та пошкодження. Електричний захист увімкнеться в разі короткого замикання.

У разі спрацювання теплового захисту, яке проявиться у вимкненні випрямляча, зачекайте кілька хвилин, поки трансформатор охолоне, а потім перезавантажте тепловий запобіжник за допомогою кнопки на передній панелі випрямляча.

Якщо спрацював запобіжник короткого замикання і зарядний пристрій вимикається, відкрутіть кришку запобіжника, замініть несправний запобіжник на справний і знову закрутіть кришку.

**Струнко**

**Не використовуйте запобіжники, відмінні від рекомендованих, це може призвести до пошкодження зарядного пристрою.**

## 11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та опишіть несправну деталь, а також приблизну дату придбання пристрою.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з умовами, зазначеними в гарантійному талоні. Будь ласка, здайте несправний виріб на ремонт за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого до вас сервісного центру (список сервісних центрів на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісом. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (вартість доставки оплачує користувач).

## 12. Дефекти виправлені самостійно

**Струнко**

**Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Тому що	Рішення
Випрямляч не працює	Відсутність електроживлення	Перевірте, чи є напруга в електромережі. Перевірте, чи не спрацював захист мережі. Переконайтеся, що вилка правильно вставлена в розетку.
	Спрацював тепловий запобіжник	Зачекайте, поки випрямляч охолоне, скиньте запобіжник.
	Спрацював запобіжник короткого замикання	Замініть запобіжник на справний.
	Несправний вимикач	Віднесіть зарядний пристрій до сервісного центру для заміни перемикача.
	Пошкоджений кабель живлення	Віднесіть зарядний пристрій до сервісного центру для заміни кабелю.
Зарядний пристрій не заряджає акумулятор	Пошкоджені провідники	Віднесіть зарядний пристрій до сервісного центру для заміни контактів.
	Погано обтиснуті струмові затискачі	Перевірте, як затиснуті клеми, відрегулюйте, якщо немає контакту з клеммами акумулятора.
	Брудні клеми акумулятора	Очистіть затискачі від нальоту. Бережіть себе.
Несправний акумулятор	Припиніть зарядження, передайте акумулятор уповноваженій особі для перевірки.	

## 13. Комплектація обладнання

1. випрямляч, 2. запасні запобіжники

## 14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

### Гарантійний талон

на

[Випрямляч]

Номер замовлення: DEP010/DEP021 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

### Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....  
Дата і місце

.....  
Підпис користувача

## I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушків, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушків, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що походить з дистрибуторської мережі Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.

4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.

Стосовно Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964 року. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

## II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Випрямляч	36 - місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

## III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламаций рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

- a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
- b. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
- c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
- d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
- e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964 року. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Товар, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

6. Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

## IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується подавати рекламацию негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964 року. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо скарга не буде подана протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надіслати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як віддати дефектний Виріб для рекламаций, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламаций, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламаций, в оригінальній упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використувувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

## HR Sadržaj

1. Slike i crteži
  2. Opis uređaja
  3. Namjena uređaja
  4. Ograničena uporaba
  5. Tehnički podaci
  6. Priprema za rad
  7. Priključak u struju
  8. Uključivanja uređaja
  9. Korištenje uređaja
  10. Tekuće aktivnosti opsluživanja
  11. Zamjenski dijelovi i pribor
  12. Samostalno uklanjanje kvarova
  13. Sastavni dijelovi uređaja
  14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektronskih alata
  15. Jamstveni list
- Prijevod izvornih uputa

Izjava o skladnosti se nalazi u sjedištu Dedra Exim Sp. z o.o.  
Opći propisi o sigurnosti su priloženi uputama kao posebna knjižica.

**UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.** Zbog nepoštivanja dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih napomena može doći do strujnog udara, požara ili ozbiljnih povreda korisnika.

Zadržite sva upozorenja i upute radi naknadne uporabe .

## 2. Opis uređaja

**DEP010 crtež A:** 1) indikator struje punjenja, 2) gumb za resetiranje toplinskog osigurača, 3) glavni prekidač, 4) priključak osigurača kratkog spoja, 5) prekidač napona punjenja 6V – 12V, 6) pozitivna stezaljka, 7) negativna stezaljka, 8) utikač s priključnim kablom.

**DEP010 crtež B:** 1) indikator struje punjenja, 2) gumb za resetiranje toplinskog osigurača, 3) priključak osigurača kratkog spoja, 4) prekidač struje punjenja min-boost, 5) prekidač napona punjenja 12V – 24V, 6) glavni prekidač (sa stražnje strane kućišta), 7) pozitivna stezaljka, 8) negativna stezaljka, 9) utikač s priključnim kablom

## 3. Namjena uređaja

Ispravljači DEP010 i DEP021 su električni uređaji koji omogućuju punjenje olovno-kiselinskih akumulatora sa slobodnim protokom elektrolita, koji se koriste u motociklima, osobnim automobilima, dostavnim vozilima, jahtama itd. Ispravljač DEP021 može raditi u načinu brzog punjenja. Ovaj se način rada preporučuje se kada je potrebno brzo napuniti akumulator. Ovaj način omogućuje aktiviranje akumulatora i smanjuje struje pokretanja, dok istovremeno reducira potrošnju struje iz mreže tijekom punjenja. Dozvoljeno je koristiti uređaj prilikom obavljanja renovacijskih i građevinskih radova, u servisnim radionicama, pri amaterskim radovima uz poštovanje uvjeta korištenja i dopuštenih radnih uvjeta naznačenih u uputama za uporabu.

## 4. Ograničena uporaba

**NAPOMENA** Obavezno poštujujte sljedeća ograničenja upotrebe.

Uređaj se može koristiti samo u skladu s niže navedenim „Dopuštenim uvjetima rada“.

Ispravljače nemojte koristiti za punjenje drugih akumulatora osim olovno-kiselinskih. Nikada nemojte puniti jednofazne akumulatore. Koristite samo u zatvorenim prostorijama s ispravnom ventilacijom. Samoinicijativne promjene u mehaničkoj i električkoj konstrukciji, sve ingerencije u uređaj, a isto tako korištenje uređaja na način koji nije opisan u uputama, smatraju se neovlaštenim djelovanjem i uzrokuju trenutni gubitak jamstvenih prava, a izjava o usklađenosti u tom slučaju postaje nevažeća. Zbog nenamjenske uporabe ili korištenja uređaja na način koji nije usklađen s uputama za uporabu dolazi do trenutnog gubitka jamstvenih prava.

**NAPOMENA** Transformatorski uređaji su dizajnirani za napon od 230V AC. Mrežni napon ispod 230 V AC rezultira nižim naponom na izlazu uređaja, zbog čega se akumulator neće napuniti do potrebne razine.

**Dopušteni radni uvjeti**  
Uređaj koristite samo u zatvorenim prostorijama koje imaju učinkovitu ventilaciju. Zaštite od vlage i niskih temperatura.

## 5. Tehnički podaci

Model	DEP010	DEP021
Napon napajanja [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Snaga punjenja[W]	90	240
IP stupanj	IPX0	IPX0
Klasa zaštite	I	I

Izlazni napon $U_1$ [V]	6	12
Izlazni napon $U_2$ [V]	12	24
Izlazna struja $I_1$ za $U_1$ [A]	4,5	9
Izlazna struja $I_2$ za $U_2$ [A]	4,5	7
Kapacitet min. akumulatora [Ah]	12	25
Maksimalni kapacitet baterije [Ah]	100	180
Strujna zaštita [A]	3	3
Način brzog punjenja	ne	da

## 6. Priprema za rad

**NAPOMENA** Sve pripremne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Prije punjenja akumulatora provjerite nije li kapacitet akumulatora manji od minimalnog kapaciteta navedenog na tipskoj pločici ispravljača. Ispravljač postavite na ravnu, stabilnu površinu, podalje od zapaljivih materijala i izvora otvorene vatre. Priključni kabel i vodove za punjenje postavite na način da ne budu izloženi oštećenjima (deformacijama, gnječenju itd.). Svaki put provjerite stanje vodova ispravljača, u slučaju oštećenja bilo kojeg voda, ispravljač nemojte koristiti. Provjerite je li prekidač postavljen u način "isključeno" (oznaka na prekidaču „O“ - vidite sliku A, poziciju 3 i sliku B, poziciju 6) Prije punjenja provjerite stanje akumulatora.

**NAPOMENA** Budite posebno oprezni prilikom aktivnosti na provjeravanju akumulatora, jer akumulator sadrži kiselinu.

Detaljne informacije potražite u uputama za akumulator, koje obavezno treba pročitati.

## 7. Priključak u struju

Prije nego uređaj priključite na struju, provjerite da li se napon napajanja podudara s vrijednostima iz tipske pločice.

Instalacija napajanja treba biti napravljena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati zahtjeve za sigurno korištenje. Parametri minimalnog presjeka mrežnog kabela i nominalne vrijednosti osigurača ovisni o snazi uređaja su navedeni u sljedećoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna vrijednost osigurača C tipa [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalaciju treba obaviti ovlašten električar. Ako upotrebljavate produžni kabel, obratite pozornost da presjek žile ne bude manji od potrebnog (vidite tabelicu). Električni kabel posložite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne upotrebljavajte oštećene produžne kablove. Povremeno provjerite tehničko stanje priključnog kabela. Nemojte povlačiti za priključni kabel.

## 8. Uključivanja uređaja

Prije pokretanja uređaja obavezno obavite aktivnosti opisane u poglavlju „Priprema za rad“.

**NAPOMENA** Ispravljač uvijek priključite na električnu mrežu s uzemljenim neutralnim vodom.

Prekidač uređaja: u modelu DEP010 se nalazi na prednjoj ploči (crtež A, pozicija 3), u modelu DEP021, na stražnjoj strani ispravljača (crtež B, pozicija 6). Položaj ON označava da je uređaj uključen, položaj OFF – isključen; osim toga status ispravljača signalizira dioda na prekidaču.

## 9. Korištenje uređaja

Ispravljač vam omogućuje punjenje akumulatora koji su isključeni iz električnog sustava vozila i akumulatora spojenih na električni sustav vozila.

**NAPOMENA** Prilikom priključivanja ispravljača na akumulator utikač ne smije biti uključen u utičnicu

**Punjenje akumulatora koji su isključeni iz električnog sustava vozila**

1. Kleme ispravljača spojte na stezaljke akumulatora. Prvo crvenu stezaljku spojte na pozitivni pol(+), a zatim crnu stezaljku na negativni pol (-). Pokušaj priključivanja stezaljki na suprotne polove spriječit će osigurač kratkog spoja.
2. Ispravljač priključite na napajanje.
3. Postavite napon punjenja prema parametrima akumulatora koji treba napuniti (ovisno o modelu ispravljača i parametrima akumulatora od 6V, 12V ili 24V).
4. Ispravljač uključite gumbom ON
5. Pratite struju punjenja baterije pomoću očitavanja ispravljača (crtež A i B poz. 1). U prvoj fazi punjenja struja će biti velika, a zatim će s vremenom padati. Punjenje akumulatora bi trebalo trajati između 8 i 16 sati, ovisno o tome do koje je mjere akumulator ispražnjen. Postupak punjenja treba provoditi pod nadzorom korisnika
6. Nakon punjenja isključite ispravljač, isključite ga iz električne mreže, uklonite stezaljke obrnutim redoslijedom do priključivanja.

Samo za model DEP021 – ispravljač omogućuje brzo punjenje akumulatora. Kako biste odabrali način brzog punjenja, u koraku 3 dodatno prekidač načina punjenja postavite u položaj BOOST.

**Punjenje akumulatora spojenih na električni sustav vozila**

1. Provjerite polaritet stezaljki akumulatora. Pozitivna stezaljka je ta koja nije spojena na šasiju vozila.
2. Crvenu stezaljku ispravljača (+) spojte na pozitivni pol akumulatora.
3. Crnu stezaljku ispravljača (-) spojte na negativni pol akumulatora (-). Pokušaj priključivanja stezaljki na suprotne polove spriječit će osigurač kratkog spoja.
4. Ispravljač priključite na napajanje.
5. Postavite napon punjenja prema parametrima akumulatora koji treba napuniti (ovisno o modelu ispravljača i parametrima akumulatora od 6V, 12V ili 24V).
6. Ispravljač uključite gumbom ON
7. Struju punjenja akumulatora kontrolirajte pomoću ispravljačkog ampermetra. U prvoj fazi punjenja struja će biti velika, a zatim će s vremenom padati. Punjenje

akumulatora bi trebalo trajati između 8 i 16 sati, ovisno o tome do koje je mjere akumulator ispražnjen.

8. Nakon punjenja isključite ispravljač, isključite ga iz električne mreže, uklonite stezaljke obrnutim redoslijedom do priključivanja.

Samo za model DEP021 – ispravljač omogućuje brzo punjenje akumulatora. Za odabir načina brzog punjenja u 5 koraku prekidač načina punjenja postavite u položaj BOOST.

## 10. Tekuće aktivnosti opsluživanja

**NAPOMENA** Sve servisne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Svaki put provjerite stanje ispravljačkih vodova (za napajanje i struju). Ne koristite ispravljač sa oštećenim vodovima.

Nakon svake uporabe očistite strujne stezaljke ispravljača.

Izbjegavajte kontakt između strujnih stezaljki kad je ispravljač uključen. Ovakva situacija uzrokuje izgaranje osigurača.

**Zaštite ispravljača**

Ispravljač je opremljen dvostupanjnom zaštitom. Toplinska zaštita štiti ispravljački transformator od pregrijavanja i oštećenja. Električna zaštita se uključuje u slučaju kratkog spoja.

Ako se aktivira toplinska zaštita, što se očituje isključivanjem ispravljača, pričekajte nekoliko minuta dok se transformator ne ohladi, a zatim toplinski osigurač resetirajte gumbom koji se nalazi na prednjoj ploči ispravljača.

Ako se aktivira osigurač kratkog spoja, što će se očitovati isključivanjem ispravljača, odvrnite poklopac osigurača, oštećeni osigurač zamijenite ispravnim, i zatvorite poklopac.

**NAPOMENA** Nemojte koristiti osigurače s parametrima koji nisu preporučeni, jer to može uzrokovati oštećivanje ispravljača.

## 11. Zamjenski dijelovi i pribor

Kako biste nabavili zamjenske dijelove i pribor, kontaktirajte Dedra Exim Servis. Podaci za kontakt se nalaze na 1. stranici uputa.

Prilikom naručivanja zamjenskih dijelova navedite broj partije označen na tipskoj ploči i opišite oštećeni dio i navedite približni datum kupnje uređaja.

U jamstvenom roku popravci se obavljaju prema pravilima iz jamstvenog lista. Reklamirani proizvod odnesite na popravak na mjesto nabave istog (prodavatelj je dužan primiti reklamirani proizvod), poslati ga centralnoj službi Dedra Exim ili poslati u servisni centar najbliži vašem mjestu prebivališta (popis serviseri je objavljen na web stranici www.dedra.pl). Molimo, priložite popunjen jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećen proizvod pošaljite serviserima (troškove poštarine snosi korisnik).

## 12. Samostalno uklanjanje kvarova


**NAPOMENA** Prije nego počnete samostalno uklanjati greške, uređaj isključite iz napajanja.

Problem	Uzrok	Rješenje
Ispravljač ne radi	Nema napajanja	Provjerite ima li napona u električnoj mreži. Provjerite nije li se uključila zaštita električne mreže. Provjerite je li utikač pravilno umetnut u utičnicu.
	Uključio se toplinski osigurač.	Pričekajte dok se ispravljač ne ohladi, resetirajte osigurač.
	Uključio se osigurač kratkog spoja	Osigurač zamijenite ispravnim.
	Oštećen prekidač	Ispravljač odnesite na servis radi zamjene prekidača.
Ispravljač ne puni bateriju.	Oštećeni priključni kabel.	Ispravljač odnesite na servis radi zamjene priključnog kabela.
	Oštećeni vodovi za napajanje.	Ispravljač odnesite na servis radi zamjene vodova.
	Nepravilno stegnute strujne stezaljke	Provjerite način na koji su stezaljke zategnute, ispravite ih ako nemaju kontakt s klemama akumulatora.
	Prljave stezaljke akumulatora.	Kleme očistite od naslaga. Postupajte oprezno.
	Oštećena baterija.	Zaustavite punjenje, akumulator odnesite na pregled stručnoj osobi.

## 13. Sastavni dijelovi uređaja

1. Ispravljač
2. Zamjenski osigurači

## 14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)

 Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove. Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima. Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

## Jamstveni list

na

### Ispravljач

Kataloški broj: DEP010/DEP021 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača
-----------------

Datum i potpis prodavača: .....

### Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

.....

Datum i mjesto

Potpis Korisnika

## I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

## II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Ispravljач	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

## III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za upotrebu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za upotrebu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za upotrebu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za upotrebu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

## IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za upotrebu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

## DE Inhalt

1. Fotos und Abbildungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Verwendungszweck des Geräts
4. Nutzungsbeschränkung
5. Technische daten
6. Vorbereitung auf die Arbeit
7. Verbindung zum Netzwerk
8. Einschalten des Geräts
9. Verwendung des Geräts
10. Laufende Wartung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Eigenständige Fehlerbehebung
13. Komplettgerät
14. Informationen für Nutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
15. Garantiekarte

Die Konformitätserklärung ist in der Dedra Exim-Zentrale erhältlich.

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften sind der Anleitung als separates Heft beigelegt.

**⚠️ WARNUNG. Alle mit einem Ausrufezeichen markierten Warnhinweise und ⚠️ Anweisungen lesen.** Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.

**Alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.**

## 2. Beschreibung des Geräts

**DEP010 Zeichnung A:** 1) Ladestromanzeige, 2) Rückstellknopf für die Thermosicherung, 3) Hauptschalter; 4) Aufnahme für Flachsicherung, 5) Ladesspannungsschalter 6 V – 12 V, 6) positive Anschlussklemme, 7) negative Anschlussklemme, 8) Netzstecker mit Netzkabel.

**DEP021 Zeichnung B:** 1) Ladestromanzeige, 2) Rückstellknopf für die Thermosicherung, 3) Aufnahme für Flachsicherung, 4) Ladestromschalter MIN – BOOST, 5) Ladesspannungsschalter 12 V – 24 V, 6) Ein-/Ausschalter (auf der Rückseite des Gehäuses), 7) positive Anschlussklemme, 8) negative Anschlussklemme, 9) Netzstecker mit Netzkabel

## 3. Verwendungszweck des Geräts

Bei den Batterieladegeräten DEP010 und DEP021 handelt es sich um elektrische Geräte, die zum Laden von Blei-Säure-Batterien mit freiem Elektrolytfluss verwendet werden können, die in Motorrädern, Autos, Lieferwagen, Yachten usw. zum Einsatz kommen.

Das Batterieladegerät DEP021 kann im Schnelllademodus betrieben werden. Dieser Modus wird empfohlen, wenn Batterien schnell geladen werden müssen. Er ermöglicht die Aktivierung der Batterie, begrenzt den Anlaufstrom und reduziert die Stromaufnahme aus dem Netz während des Ladevorgangs.

Der Einsatz des Geräts ist bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Hobbyarbeiten möglich, sofern die in der Bedienungsanleitung angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Betriebsbedingungen eingehalten werden.

## 4. Nutzungsbeschränkung

**⚠️ ACHTUNG** Beachten Sie unbedingt die folgenden Nutzungsbeschränkungen.

Das Gerät darf nur unter den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.

Das Batterieladegerät darf nur zum Laden von Blei-Säure-Batterien verwendet werden. Niemals Einwegbatterien laden. Das Gerät nur in geschlossenen Räumen mit funktionierender Belüftung verwenden. Unbefugte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, jegliche Modifikationen, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche, und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Verwendung entgegen der Betriebsanleitung erlöschen die Garantieansprüche unmittelbar.

**ACHTUNG** Transformatorgeräte für 230 V Wechselstrom (AC). Eine Netzspannung unter 230 V AC führt zu einer niedrigeren Ausgangsspannung, wodurch die Batterie möglicherweise nicht auf den korrekten Spannungspegel aufgeladen werden kann.

**Zulässige Arbeitsbedingungen**  
Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwendet werden. Vor Feuchtigkeit und niedrigen Temperaturen schützen

## 5. Technische Daten

Modell	DEP010	DEP021
Versorgungsspannung [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Ladeleistung [W]	90	240
Schutzart	IPX0	IPX0
Schutzklasse	I	I
Ausgangsspannung $U_1$ [V]	6	12
Ausgangsspannung $U_2$ [V]	12	24
Ausgangsstrom $I_1$ für $U_1$ [A]	4,5	9
Ausgangsstrom $I_2$ für $U_2$ [A]	4,5	7
Min. Akkukapazität [Ah]	12	25
Max. Akkukapazität [Ah]	100	180
Überstromsicherung [A]	3	3
Schnelllademodus	nein	ja

## 6. Vorbereitung auf die Arbeit

**ACHTUNG** Bei der Durchführung aller vorbereitenden Tätigkeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.

Vor dem Aufladen der Batterie ist sicherzustellen, dass die Batteriekapazität nicht geringer ist als die auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebene Mindestkapazität. Stellen Sie das Ladegerät auf eine flache, stabile Oberfläche, weit entfernt von brennbaren Materialien und offenen Flammen. Verlegen Sie das Netzkabel und die Ladekabel so, dass sie keinen Beschädigungen (Abrieb, Quetschungen usw.) ausgesetzt sind. Immer den Zustand der Kabel des Ladegeräts überprüfen und bei Beschädigung eines Kabels das Ladegerät nicht verwenden. Überprüfen, ob der Ein-/Ausschalter auf „Aus“ steht (mit „O“ auf dem Ein-/Ausschalter gekennzeichnet – siehe Zeichnung A, Pos. 3 und Zeichnung B, Pos. 6).

Vor dem Ladevorgang den Zustand der Batterie überprüfen.

**ACHTUNG** Seien Sie bei der Überprüfung der Batterie besonders vorsichtig, da diese Säure enthält.

Detaillierte Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung der Batterie, mit der Sie sich unbedingt vertraut machen müssen.

## 7. Verbindung zum Netzwerk

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung, dass die Versorgungsspannung dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entspricht.

Die Installation der Stromversorgung sollte gemäß den grundlegenden Anforderungen für elektrische Installationen erfolgen und die Anforderungen für eine sichere Verwendung erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts des Netzkabels und des Nennwerts der Sicherung in Abhängigkeit von der Leistung des Geräts sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt:

Leistung des Geräts [W]	Mindest Drahtquerschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Mindestwert der Sicherung Typ C [A]
1400÷2300	1,5	16

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Beachten Sie bei der Verwendung von Verlängerungskabeln, dass der Leiterquerschnitt nicht kleiner als erforderlich ist (siehe Tabelle). Das Netzkabel so verlegen, dass es während des Betriebs nicht durchtrennt werden kann. Beschädigte Verlängerungskabel nicht verwenden. Den technischen Zustand des Netzkabels regelmäßig überprüfen. Nicht am Netzkabel ziehen.

## 8. Einschalten des Geräts

**ACHTUNG** Vor der Inbetriebnahme des Geräts unbedingt die im Kapitel „Arbeitsvorbereitung“ beschriebenen Schritte ausführen.

**ACHTUNG** Schließen Sie das Ladegerät immer an eine Stromversorgung mit geerdetem Schutzleiter an.

Ein-/Ausschalter: Beim Modell DEP010 befindet er sich auf der Vorderseite (Zeichnung A, Pos. 3), beim Modell DEP021 auf der Rückseite des Ladegeräts (Zeichnung B, Pos. 6). Die Position „ON“ bedeutet, dass das Gerät eingeschaltet ist, „OFF“ bedeutet, dass es ausgeschaltet ist; zusätzlich wird der Ladestatus durch eine LED im Ein-/Ausschalter angezeigt.

## 9. Verwendung des Geräts

Mit dem Batterieladegerät können Batterien geladen werden, die entweder elektrisch vom Fahrzeug getrennt oder mit diesem verbunden sind.

**ACHTUNG** Führen Sie das Verbinden des Batterieladegeräts mit der Batterie bei gezogenem Netzstecker durch. Laden von Batterien, die elektrisch vom Fahrzeug getrennt sind

- Die Anschlussklemmen des Ladegeräts an die Batteriepole anschließen. Zuerst die rote Anschlussklemme an den Pluspol (+) und anschließen die schwarze Anschlussklemme an den Minuspol (-) anschließen. Wenn versucht wird, die Anschlussklemmen in umgekehrter Reihenfolge anzuschließen, löst die Flachsicherung aus.
- Das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen.
- Die Ladespannung entsprechend den Parametern der zu ladenden Batterie einstellen (6 V, 12 V oder 24 V je nach Modell des Ladegeräts und den Parametern der Batterie).
- Das Ladegerät am Ein-/Ausschalter auf EIN stellen.
- Den Batterieladestrom mithilfe des Displays des Ladegeräts überwachen (Zeichnung A und B, Pos. 1). Der Strom ist in der ersten Ladephase hoch und nimmt im Laufe der Zeit ab. Die Batterie sollte je nach Entladungsgrad 8 bis 16 Stunden lang geladen werden. Der Ladevorgang sollte vom Benutzer überwacht werden.
- Schalten Sie das Ladegerät nach dem Ladevorgang aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und entfernen Sie die Anschlussklemmen in umgekehrter Reihenfolge, in der sie angeschlossen wurden.

Betrifft nur DEP021 – das Ladegerät ermöglicht ein schnelles Laden der Batterie. Um den Schnelllademodus auszuwählen, stellen Sie den Ladestromschalter in Schritt 3 auf die Position BOOST.

**Laden von Batterien, die elektrisch mit dem Fahrzeug verbunden sind**

- Die Polarität der Batterieklemmen überprüfen. Der Pluspol ist die Anschlussklemme, die nicht mit der Fahrzeugkarosserie verbunden ist.
  - Die rote Anschlussklemme des Ladegeräts (+) mit dem Pluspol der Batterie verbinden.
  - Die schwarze Anschlussklemme des Ladegeräts (-) mit dem Minuspol der Batterie verbinden. Wenn versucht wird, die Anschlussklemmen in umgekehrter Reihenfolge anzuschließen, löst die Flachsicherung aus.
  - Das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen.
  - Die Ladespannung entsprechend den Parametern der zu ladenden Batterie einstellen (6 V, 12 V oder 24 V je nach Modell des Ladegeräts und den Parametern der Batterie).
  - Das Ladegerät am Ein-/Ausschalter auf EIN stellen.
  - Den Batterieladestrom an der Ladestromanzeige am Ladegerät überwachen. Der Strom ist in der ersten Ladephase hoch und nimmt im Laufe der Zeit ab. Die Batterie sollte je nach Entladungsgrad 8 bis 16 Stunden lang geladen werden.
  - Schalten Sie das Ladegerät nach dem Ladevorgang aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und entfernen Sie die Anschlussklemmen in umgekehrter Reihenfolge, in der sie angeschlossen wurden.
- Betrifft nur DEP021 – das Ladegerät ermöglicht ein schnelles Laden der Batterie. Um den Schnelllademodus auszuwählen, stellen Sie den Ladestromschalter in Schritt 5 auf die Position BOOST.

## 10. Laufende Wartung

**ACHTUNG** Bei der Durchführung aller Wartungsarbeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.

Immer den Zustand der Kabel des Ladegeräts (Netzkabel und Ladekabel) überprüfen. Das Ladegerät nicht mit beschädigten Kabeln verwenden. Die Anschlussklemmen des Ladegeräts nach jeder Verwendung reinigen. Den direkten Kontakt zwischen den Anschlussklemmen vermeiden, wenn das Ladegerät eingeschaltet ist. Andernfalls brennt die Sicherung durch.

**Sicherungseinrichtungen des Ladegeräts**

Das Ladegerät verfügt über eine zweistufige Sicherungseinrichtung. Die Thermosicherung schützt den Transformator des Ladegeräts vor Überhitzung und Beschädigung. Die Überstromsicherung wird im Falle eines Kurzschlusses aktiviert.

Wenn die Thermosicherung ausgelöst wird, was durch das Ausschalten des Ladegeräts angezeigt wird, warten Sie einige Minuten, bis der Transformator abgekühlt ist, und setzen Sie dann die Thermosicherung zurück, indem Sie den Knopf auf der Vorderseite des Ladegeräts drücken.

Wenn die Überstromsicherung ausgelöst hat, was durch das Abschalten des Ladegeräts angezeigt wird, schrauben Sie die Sicherungskappe ab, ersetzen Sie die defekte Flachsicherung durch eine funktionierende und schrauben Sie die Kappe wieder auf.

**ACHTUNG** Verwenden Sie keine Sicherungen, die andere Parameter als die empfohlenen aufweisen, da dies zu Schäden am Ladegerät führen kann.

## 11. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich an den Dedra Exim-Service. Kontaktinformationen auf Seite 1 des Handbuchs.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und beschreiben Sie das beschädigte Teil. Ergänzend nennen Sie bitte das ungefähre Kaufdatum des Geräts.

Während der Garantiezeit werden Reparaturen gemäß den in der Garantiekarte angegebenen Bedingungen durchgeführt. Das beanstandete Produkt bitte zur Reparatur bei der Verkaufsstelle abgeben (der Verkäufer ist verpflichtet, das Produkt anzunehmen), an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim oder an das nächstgelegene Servicezentrum senden (eine Liste der Servicezentren finden Sie unter [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Die ausgefüllte Garantiekarte bitte beilegen. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen vom zentralen Servicezentrum durchgeführt. Senden Sie hierzu das defekte Produkt an das Servicezentrum (die Versandkosten trägt der Verbraucher).

## 12. Eigenständige Fehlerbehebung



**Vor Aufnahme der eigenständigen Fehlerbehebung ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.**

Problem	Ursache	Lösung
Das Ladegerät funktioniert nicht	Keine Stromzufuhr	Überprüfen, ob Spannung an der Stromversorgung anliegt. Überprüfen, ob die Sicherung ausgelöst wurde. Überprüfen, ob der Stecker richtig in der Steckdose steckt.
	Überhitzungsschutz hat ausgelöst	Warten, bis das Ladegerät abgekühlt ist, Sicherung zurücksetzen.
	Überstromsicherung hat ausgelöst.	Flachsicherung durch intakte Sicherung ersetzen.
	Defekter Schalter	Ladegerät an ein Servicezentrum einsenden, um den Ein-/Ausschalter auszutauschen.
Das Ladegerät lädt die Batterie nicht	Beschädigtes Netzkabel	Ladegerät an ein Servicezentrum einsenden, um das Netzkabel auszutauschen.
	Ladekabel beschädigt	Ladegerät an ein Servicezentrum einsenden, um die Ladekabel auszutauschen.
	Anschlussklemmen nicht richtig angeschlossen	Anschlussklemmen überprüfen und bei fehlendem Kontakt mit den Batterieklemmen korrigieren.
	Verschmutzte Batterieklemmen	Klemmen von Korrosion reinigen. Vorsichtig sein.
Beschädigte Batterie	Beschädigte Batterie	Laden unterbrechen und Batterie von einer qualifizierten Person überprüfen lassen.

## 13. Kompletgerät

1. Ladegerät, 2. Ersatz-Flachsicherungen

## 14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

(gilt für Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites. Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben. Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

### Garantiekarte

Auf

### Gleichrichter

Katalognummer: DEP010/DEP021 Losnummer: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

.....  
Datum und Ort

.....  
Unterschrift des Benutzers

### I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.

- Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.
- Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.
- Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.
- Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

### II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
Gleichrichter	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben

### III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.

2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.

3. Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:

- Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
  - Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
  - Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
  - Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
  - Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:
- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
  - die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.

6. Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

### IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.

2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.

3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").

5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.

7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.

8. Die Erfüllung der Garantiepflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.

9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).

10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte.

Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum

freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).

2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR“) verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.

3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.

4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.

5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.

6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.

7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;

8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

